





10002768514


THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL



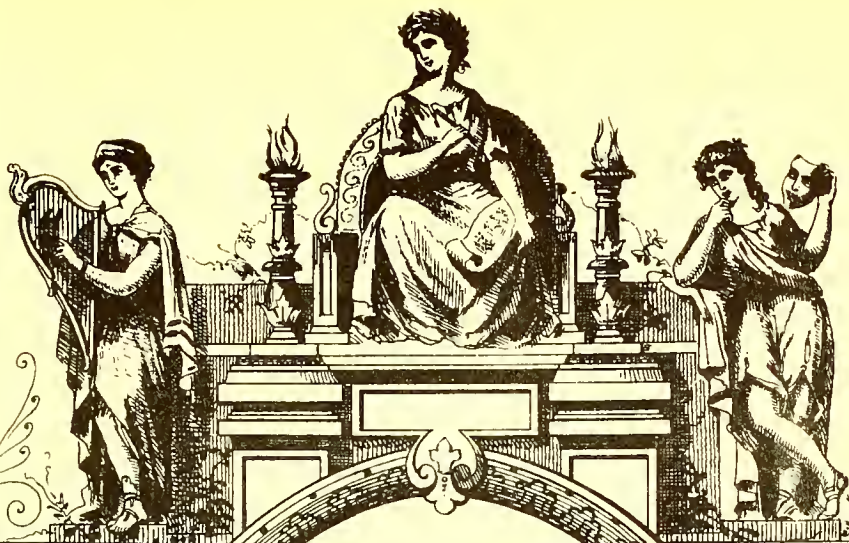
ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES
MUSIC LIBRARY

M782
B625p

APR 2 1985



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill



LES

PÊCHEURS DE PERLES

Opera en 3 actes

DE

M. CARRÉ & CORMON

MUSIQUE DE

GEORGES BIZET

Paris-CHOUDENS-Editeur

95, rue du Fg. St-Honoré et 38, rue Jean Mermoz

Propriété pour tous pays

Droits réservés

LES PÊCHEURS DE PERLES

Opéra en trois actes et quatre tableaux.

<i>Théâtre Lyrique</i> — 29 Septembre 1865 — Direction LÉON CARVALHO.	— DISTRIBUTION — Personnages. Voix:	<i>Opéra-Comique</i> — 21 Avril 1893 — Directeur LÉON CARVALHO	
M ^{lle} L. de MAËSEN.....	LÉILA, prêtresse.....	Soprano.....	M ^{lle} CALVÉ.
M ^e MORINI.....	NADIR, pêcheur.....	Ténor.....	M ^e DELMAS.
M ^e ISMAËL.....	ZURGA, roi.....	Baryton.....	M ^e SOULACROIX.
M ^e GUYOT.....	NOURABAD, grand-prêtre.....	Basse.....	M ^e CHALLET.

Chef d'Orchestre M. J. BANÉE — Chef de Chœur M. M. BOURGEOIS — Chef des Chœurs M. H. CARRÉ.

Pages.

PRELUE 2

ACTE I

Une plage de l'Île de Ceylan.

1	CHŒUR	Sur la grève en feu.....	4
1	SCÈNE ET CHŒUR	Amis, interrompez vos danses.....	14
	RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ	Demeure parmi nous, Nadir.....	23
2	RÉCIT	C'est toi, toi qu'enfin je revois.....	29
	DUO	Au fond du temple saint.....	32
3	RÉCIT	Que vois-je?.....	43
	CHŒUR	Sois la bienvenue.....	48
4	SCÈNE ET CHŒUR	Seule au milieu de nous.....	52
	RÉCIT	A cette voix.....	62
4	ROMANCE	Je crois encore entendre.....	64
	SCÈNE ET CHŒUR	Le ciel est bleu.....	69
5	AIR ET CHŒUR	O Dieu Brahma!.....	74

ACTE II

Les ruines d'un Temple indien.

6	ENTR'ACTE — SCÈNE ET CHŒUR	L'ombre descend des cieux.....	Léila, Nourabad..... 85
7	RÉCIT ET CAVATINE	Me voila seule dans la nuit.....	Léila..... 97
8	CHANSON	De mon aïeule.....	Léila, Nadir..... 104
9	DUO	Léila! Dieu puissant.....	Léila, Nadir..... 106
10	FINAL	Ah! revenez à la raison.....	Personnages et Chœurs..... 119

ACTE III

— 1^{er} TABLEAU —

Une tente indienne.

11	ENTR'ACTE — RÉCIT ET AIR	L'orage s'est calmé.....	Zurga..... 153
12	RÉCIT	Qu'ai-je vu?.....	Léila, Zurga..... 160
	DUO	Je frémis, je chancelle.....	Léila, Zurga..... 162
	SCÈNE	Entends au loin ce bruit de fête.....	Léila, Zurga, Nourabad..... 174

— 2^d TABLEAU —

Un site sauvage.

13	CHŒUR DANSÉ	Dès que le soleil.....	Nadir..... 176
14	SCÈNE ET CHŒUR	Sombres divinités.....	Léila, Nadir, Zurga, Nourabad..... 183
15	TRIO	O lumière sainte.....	Léila, Nadir, Zurga..... 189
16	FINAL	Ce sont eux, les voici!.....	Personnages et Chœurs..... 196

Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation,

s'adresser à M. CHOUDENS FILS, Editeur-propriétaire de *LES PÊCHEURS DE PERLES* pour tous pays.

1027440

1027440

LES

PÊCHEURS DE PERLES.

PRÉLUDE.

Andante. (M.M. ♩=66)

PIANO.

ff

p

cre - - - - - seen - - - - - do - - - - -

p

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. It contains a series of chords and melodic fragments. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the piano accompaniment. The vocal line begins in the upper staff with the syllable "cre" written below the notes. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

The third system features the vocal line with the lyrics "seen - do. cre - scen - do mol -". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both staves.

The fourth system shows the vocal line with the lyrics "to - f cresc. - mol". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *cresc.* in the upper staff, and *f* in the lower staff.

The fifth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking in the upper staff and *f* in the lower staff. The system ends with a double bar line.

ACTE I.

Une plage aride et sauvage de l'île de Ceylan; quelques huttes en bambou; palmiers; au loin, ruines d'une ancienne pagode indoue et la mer éblouie par un soleil ardent.

INTRODUCTION.

N° 1.

(A) CHŒUR.

Allegro non troppo.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro non troppo. (♩=100)

PIANO.

fp

cre - - - scen - - -

do. cresc. f (RIDEAU) (Dances)

Des pêcheurs achèvent de

dresser les tentes pendant que les autres dansent et boivent aux sons des instruments indous.

sempref

ff

CHOEUR.

p Sur la grève en feu Où dort le flot

p Sur la grève en feu Où dort le flot

p Sur la grève en feu Où dort le flot

p

cresc. - - - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus - qu'au

cresc. - - - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus - qu'au

cresc. - - - - - *f* *p*

bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus - qu'au

cresc. - - - - - *fp*

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan

soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan

cre - - scen - - do

cre - - scen - - do.

cre - - scen - - do.

cre - - scen - - do.

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

- tes Chassez, chas - sez par vos chants

ff

ff

ff

f

ff

Ped

*

Chas - sez, chas - sez les espri mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Ped

*

Chassez par vos chants Les esprits mé -

Chassez par vos chants Les esprits mé -

Chassez par vos chants Les esprits mé -

ff

- chants, *p* Dansez jus-qu'au soir Filles à l'oeil

- chants, Dan-sez, *dim.* *p* dan - sez, dan - -

- chants, Dan-sez, *dim.* *p* dan - sez, dan - -

dim. *p*

cresc. *f. sec.* noir, Dansez jusqu'au soir, Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f. sec.* *ff* Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f. sec.* *ff* Dansez jusqu'au soir.

cresc. *f. sec.* *ff* (Les danses cessent)

Piano introduction in 3/4 time, marked *p*. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes.

CHOEUR.

Ténors. *noblement.*
p Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le

Basses. *noblement.*
p Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le

The vocal parts enter with the lyrics. The piano accompaniment continues with a steady bass line and chordal support in the right hand.

sort — Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort

sort — Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort

The second vocal line enters. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc.* and *dim.* in both hands, and *p* in the bass line.

Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs - au - da - ci -

Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs - au - da - ci -

The third vocal line enters. The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic in the right hand and a *p* (piano) dynamic in the left hand.

1^{er} Tenors. *poco f* *cresc.*
 - eux, — A nous la per - le blan - de, Ca - chée à tous les

2^{es} Tenors. *sf* *p* *cresc.*
 - eux, A nous la per - le blan - de, A
 A nous la per - le, *p* *cresc.*

- eux, *sf* A nous, A

dim. *pp* *cresc.*
 yeux, A nous la per - le blan - de, A

dim. *pp* *cresc.*
 nous, à nous la per - le blan - de, A

dim. *pp* *cresc.*
 nous la per - le blan - de, A nous,

dim. *p* *cre - scen*

1^{er} et 2^{es} Tenors. *f* *allargando.* *1^{er} tempo.*
 nous, à nous, à nous.

f *allargando.* *1^{er} tempo.*
 à nous, à nous.

f *cresc. ff* *allargando.* *1^{er} tempo. (♩ = 100)*
 do. (Dances) *dim.*

Soprant

p Sur la grève en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos len

tes, Dansez jus-qu'an soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot -

cresc. *f ff*

Ténors. - lan - tes Chassez, chas - sez par vos chants

Basses. *ff* Chassez, chas - sez par vos chants

ff Chassez, chas - sez par vos chants

cresc. *f ff*

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

Chas - sez, chas - sez les esprits mé - chants.

f ff

Chassez par vos chants Les esprits mé-

Chassez par vos chants Les esprits me-

Chassez par vos chants Les esprits mé-

mf

- chants. *dim.* *p* Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil

- chants. Dan - sez, *dim.* *p* Dan - sez, dan -

- chants. Dan - sez, *dim.* *p* Dan - sez, dan -

dim. *p*

cresc. *f sec.* noir Dansez jusqu'au soir *ff* Dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f sec.* *ff* dansez jusqu'au soir.

- sez, *cresc.* *f sec.* *ff* dansez jusqu'au soir.

cresc. *f* *ff* *ff*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and melodic fragments, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with block chords and moving lines.

(Dances)

The second system begins with the instruction "(Dances)". It includes performance markings: "p" (piano) and "pp" (pianissimo) in the bass staff, and "legg." (leggiero) in the treble staff. The music features triplet markings in both staves.

The third system continues the musical piece with intricate chordal textures in the treble staff and a steady accompaniment in the bass staff.

The fourth system shows further development of the musical themes, with arpeggiated chords in the treble staff and a consistent bass line.

The fifth system maintains the complex harmonic structure established in the previous systems, with detailed chordal work in the treble staff.

The sixth system includes a measure marked with the number "8" in the treble staff, indicating a specific point in the music's progression.

The seventh system features the instruction "cresc." (crescendo) in the bass staff and the text "ce - scen - do." written across the staves, likely indicating a section of the piece.

CHOEUR.

f Dan - sez, dan - sez, dansez,

f Dan - sez, dan - sez, dansez,

f Dan - sez, dan - sez, dansez,

dancez, dancez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

dancez, dancez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

dancez, dancez, dan - sez, dan - sez, *ff* oui, jus - qu'au

soir, Dan - sez, dansez.

soir, Dan - sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

soir, Dan - sez, dansez jusqu'au soir, dansez.

(Les danseurs entrent.)

Ped

(B) SCÈNE ET CHŒUR.

Large.

NADIR.

ZURGA. *Récit*

A - mis — interrompez vos dan - ses et vos

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO. *Large. (♩=60)*

ff *sfpp* *suivez.*

A tempo.

z. jeux, Il est temps de choisir un chef qui nous comman - de Qui nous pro-

sp *f*

Récit. *Moderato maestoso. (♩=80)*

z. - té - ge et nous défen - de Un chef — aimé de tous, vigilant, courageux.

f *f* *suivez.* *p*

CHOEUR.

p Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce -

p Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce -

cresc. *p*

- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour

- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour

cresc.

cresc.

cresc.

ZURGA.

Qui moi?

scen *do*

roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —

scen *do*

roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi! —

f

p Oui, — oui, sois no — tre chef, —

p Oui, — oui, sois no — tre chef, —

cre — *scen* — *do* —

nous ac — ceptons ta loi — A —

nous ac — ceptons ta loi — A —

ff — *pp* — *cre* —

— mi, a — mi sois no — tre chef, — nous ac — cep —

— mi, a — mi sois no — tre chef, — nous ac — cep —

f — *pp* — *cre* —

— tons, nous ac — cep — tons ta loi. —

— tons, nous ac — cep — tons ta loi. —

scen — *do* —

Même mouvement.

scen — *do* —

ff — *scen* — *do* —

Ped ♩

ZURGA

f 3 3

Vous me jurez o-bé-is-san-ce?

ff Sois no-tre chef, —

ff Sois no-tre chef, —

* Ped

f 3 3

A moi seul la tou-te-puis-san-ce. Eh bien!

Sois no-tre roi. —

Sois no-tre roi. —

* Ped.

Un peu plus vite.

f 3 3

c'est dit, c'est dit.

ff Sois no-tre chef, a toi seul la toute-puis-san-ce, Sois notre

ff Sois no-tre chef, a toi seul la toute-puis-san-ce, Sois notre

Un peu plus vite

Ped.

allargando.

long.

2.

G'est dit, c'est dit.

chef *p* et no - tre roi.

chef *p* et no - tre roi.

ff *dim. p* *allargando.* *ff* *long.*

Nadir paraît et descend parmi les rochers.

Allegro moderato. (♩.126)

f *fp*

CHOEUR.

f

Mais qui vient là?

f

Mais qui vient là?

f *fp*

ZURGA. (allant au devant de Nadir)

Nadir! Na.

f *fp* *cresc.* *cresc.*

Recit.

z. - dir! a mi de ma jeunes se Est-ce bien toi que je re-

suivrez.

A tempo.

z. - vois? NADIR. Oui. Na-

CHŒUR. *f* C'est Na-dir, le coureur des bois.

f C'est Na-dir, le coureur des bois.

A tempo.

f

Recit.

Na - dir, votre a-mi d'autre fois Parmi vous compagnons que mon bon temps re-

p *suivrez.*

A tempo.

Na - mais se

p *ff* *f*

Allegro. (♩ = 112) *p*

Na. Des sa - va - nes et des fo -

pp

Na. - rêts — Où les tra - queurs ten - dent leurs rêts,

p

Na. *p* Des sa - va - nes et des fo - rêts — J'ai son - dé

p

Na. l'ombre et le mys - tère, J'ai sui - vi

cresc. *f* *p*

cre *scen* *do.* *f* *p*

Na. le poi - gnard aux dents Le ti - gre fau -

f *p*

cresc. *f* *p*

crese. *f*

ve aux yeux ar-dents, Et le ja-guar

et la pan-thè-re.

ff *ff*

Plus lent. (♩=69)

(long) noblement.
Ce

p

que j'ai fait hi-er, mes a-mis, vous

a piacere.

le feriez de-main, Oui, vous le fe-riez de-main, Compa-

rall
 - gnous — don_nons-nous, donnons-nous — la main!
 1^o tempo. (♩ = 100)

CHOEUR.
 1^o tempo.
 p A_mis, A -

mf *f* *suiv.* *p*
 1^o tempo.

cresc. *pp*
 A_mis, A_mis, don_nons - lui, donnons-lui la main,
 - mis, don_nons - lui, donnons-lui la main, A_mis, A -

cresc. *f* *pp* *p*

NADIR.
 Donnons-nous la main. — *très long*

ZURGA.
 Donnons-nous la main. —

cresc *f*
 A_mis, A_mis, donnons-lui la main. —
 - mis, donnons-lui la main. —

8
cresc. *ff* *très long.*

(C) RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ.

Mouvement du 1^{er} chœur.

NADIR.

ZURGA.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Mouvement du 1^{er} chœur. (♩=100)

PIANO.

De - me - - re parmi nous, Nadir, et sois des

no - - tres. Oui, mes vœux de - sor -

ma - mais mes plai_sirs sont les vô - tres ZIRGA. Eh bien!

Un peu retenu. *f* A - mi
prends part à nos jeux.

bois a - vec moi, danse et chante a - vec eux. A -

cresc.
- vant que la pê - che commen - ce Sa - lu - nous le so -

ff
- leil, l'air et la mer im - men -

CHOR.
- 8^e (Les danses reprennent.)
1^o tempo. Soprani.

Sur la grève en feu Où dort le flo bleu Nous dressons nos

1^o tempo.
pp

ten - - - - - tes Dansez jus - qu'au

soir Filles à foël noir Aux tresses flot - tan - - - - -

- tes Chas - sez, chas - sez - - par vos chants - - - - -

Ténors *ff*
Chas - sez, chas - sez - - par vos chants - - - - -

Passes. *ff*
Chas - sez, chas - sez par vos chants - - - - -

ff

Pod *

Chassez, chas_ssez les esprits mé_ chants, Chassez par vos
 Chassez, chas_ssez les esprits mé_ chants,
 Chassez, chas_ssez les esprits mé_ chants,

Ped. *

chants Les esprits méchants
 Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez. *dim.*
 Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez. *dim.*

dim.

cresc.
 Dansez jusqu'au soir Filles à l'œil noir Dansez jusqu'au soir, Dansez jusqu'au
 dan_ sez dan_ sez *p* *sec.* *f* Dansez jusqu'au
 dan_ sez dan_ sez *p* *sec.* *f* Dansez jusqu'au

p *cresc.* *f* *ff*

Sur la grève en feu, dan - sez. *sec.*
Sur la grève en feu, dan - sez. *sec.*
Sur la grève en feu, dan - sez. *sec.*

(Les danses cessent)
très long pp

1^{re} fois.

2^{me} fois
smorzando.

RÉCIT ET DUO.

N^o 2.

(A) RÉCIT.

Allegro.

NADIR.

ZURGA. *Récit.*

PIANO. *Allegro.* *f* *suitez.*

z. *p*

z. *mj* *f*

z. *f* *fpp*

ment? Est-ce un ami que je re-vois oubien un traï-tre? Demon amour pro-

fpp *fpp* *fpp.* *f*

NADIR.

fond j'ai su me rendre mai-tre. Oublions le pas-

a tempo allegro. Récit.

f *p* *ff*

ZURGA.

sé, fêtons ce doux mo-ment, Soyons frères, restons a-mis toute la

ff

vi-e; Mon coeür a ban-ni sa fo-li-e. Oui, le

p *ff*

NADIR.

calme est ve-nu pour toi— Mais l'ou-bli neviendra jamais! Que dis-tu? Zur-

pp *ff*

ZURGA. NADIR.

N.
- ga quand tous deux nous toucherons à l'â - ge OÙ les rê - ves des jours pas -

N.
- ses De notre â - me sont ef - fa - cés Tu te rappel - le - ras notre dernier vo -

N.
- ya - ge Et no - tre halte aux por - tes de Can - di C'était le soir!

ZURGA.

Récit.
z.
Dans l'air par la brise attié - di Les brahmines au front i - nondé de lu -

Mod^{lo}

z.
- miè - re Appelaient len - te - ment la foule à la pri -

(B) DUO.

Andante.

NADIR

Au fond du tem - ple saint pa -

ZURGA.

- è - re

Andante. ($\frac{1}{2} = 66$)

PIANO.

ppp ma corda.

Ped $\overline{\quad}$ $\overline{\quad}$ *

- ré de fleurs et d'or Une femme ap - pa - rait Je

Une femme appa -

8

Ped $\overline{\quad}$ $\overline{\quad}$ * Ped $\overline{\quad}$ $\overline{\quad}$ *

crois la voir en - cor

- rait Je crois la voir encor -

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

NADIE.

La fou - le proster - né - e La regarde éton -

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

- né - e Et murmu - re tout bas Voyez

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

c'est la dé - es - - se Qui dans l'om - - bre se

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

ZURGA.

dres - se Et vers vous tend les bras Son

Ped: * Ped: * Ped: * Ped: * Ped: *

cresc: poco a poco

cresc:

voi - - - le se sou - lè - ve ()

Ped: *cresc:* * Ped: * Ped: *cresc:* *

Z. *vi-si-on! ô rê-ve! La*

NADIR. *do - molto. - f. p. Oui, c'est*
fou - le est à ge - noux Oui, c'est

Nu. *el - le, C'est la dé - es - se plus char -*
el - le, C'est la dé - es - se plus char -

Nu. *-mante et plus bel - le, oui, c'est*
-mante et plus bel - le, oui, c'est

crise.

No. *el - le, c'est la dé - es - se qui des -*

L. *el - le, c'est la dé - es - se qui des -*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *crise.*

No. *- cend par - mi nous Son*

L. *- cend par - mi nous Son*

- scru - do.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *f*

No. *voi - le se sou - lè - ve Et la*

L. *voi - le se sou - lè - ve Et la*

8-

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *crise.*

No. *foule est à ge - noux.*

L. *foule est à ge - noux.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *f* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. Ped.

dim.

ADIB.

Mais à tra - vers la fou - le et - le

p Ped. * Ped. * Ped. *

ZURGA.

Souvre vi un pas - sa - ge Son long

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

di - mi - nu - endo,

vo - le dé - ja nous ca - che son vi -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

di - mi - nu - endo,

NADIR.

z. - sa - ge Mon re - gard hé - las

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Na. La - cherche en vain

Ped. *dim.* * Ped. * Ped. *pp* *

ZURGA.

NADIR.

El - le fuit! El - le

Ped. *smorzando.* * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Na. fuit!

Ped. * Ped. * Ped. * 5 3 *

SADIR. Récit.

Mais dans mon â - me sou - dain Quelle é - trange ardeur s'al -

ff pp suivez.

va. - lu - me Ta main repous - se ma

ZURGA.

Quel feu nouveau me con - su - me

ffp ffp

va. main De nos cœurs l'a - mour s'em -

z. Ta main repous - se ma main

ffp ffp

a. - pa - re Et nous change en en - ne - mis. Non, que

ZURGA. b^2

ffp ffp ff

vibr. And.^{no} ma non troppo. (♩ = 84)

Non, rien!

rien ne nous sé - pa - re, que

And.^{no} ma non troppo.

non, rien!

rien ne nous sé - pa - re, Ju -

crese. ed animato molto.

Ju - rons de res - ter a - mis, Ju -

crese. ed animato molto.

- rons de res - ter a - mis, Ju - rons de res - ter a -

crese. e animato. crese.

f rall. **1^o Tempo.** *p*

rons, Oh!oui, ju - rons - de rester a - mis! — Oui, c'est

f rall. *p*

- mis, Oh!oui, ju - rons de rester a - mis! — Oui, c'est

suivrez. **1^o Tempo.** *dim.* *p*

Ped *☆*Ped *☆*

el le, C'est la dé - es - se En ce

el - le, C'est la dé - es - se qui

Ped *☆*Ped *☆* Ped *☆* Ped. *☆*

jour qui vient nous u - nir — Et fi -

vient nous u - nir — Et fi -

Ped *☆*Ped *☆* Ped *☆* Ped. *☆*

Ma. *dèle* à ma pro-mes-se, Comme *Wun*—

Z. *dèle* à ma pro-mes-se, Je

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Ma. *crese* frè-re je veux te ché-ri! C'est *fz*

Z. *crese* veux te ché-ri! C'est *fz*

crese *f*

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Ma. el-le, c'est la dé-es-se Qui vient *cre*

Z. el-le, c'est la dé-es-se Qui *cre*

8 *cre*

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

scen - - - *do* - - - *f* - - - *mf*
 1. en ce jour nous u - nir! - - - Oui, par - ta -
 2. vient nous u - nir! - - - Oui, par - ta -

scen - - - *do* - - - *f* - - - *mf*
 1. geons le mê - me sort, - - - Soy - ons u -
 2. geons le mê - me sort, - - - Soy - ons u -

to - - - *ff* *ff* ..
 1. - nis jus - qu'à la mort! - - -
 2. - nis jus - qu'à la mort! - - -

scen - - - *do* - - - *f* - - - *mf*
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cre - - - *scen* - - - *do* - - - *mol* - - -
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

to - - - *ff* *ff* ..
 Ped. * Ped. * Ped.

*

RÉCIT, CHOEUR ET SCÈNE.

N^o 3.

(A) RÉCIT.

Allegro.

NADIR.

ZURGA.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro (♩ = 80)

pp

ZURGA.

Que vois - je?.. une pi -

cresc.

f pp

rogue a - bor - de près d'i - ci! —

cresc

f pp

Je l'attendais ô dieu Brahma! mer -

-ci!

NADIR. Récit. Andante. (♩ = 58)
 Qui donc attendais - tu?

sf suitez. *mf*

ZURGA. *p* Andantino. (♩ = 100)
 Une femme in - cou_nu_e et belle autant que

Aud^{mo} *pp*

sa - ge Que les plus vieux de nous - selon le vieil u -

chant qui plane sur nos têtes. Ecartez-les esprits méchants et nous proté-

pp suivez. *suivez.*

Allegro. (♩ = 80)

-ge. Elle approche à mi-fête avec

pp *cresc.*

nous son ar-rivé - - - e.

cresc. *f* *cresc.*

Andante. (♩ = 66)

Léila, le front couvert

ff *pp*

d'un voile, paraît suivie de Nonnabad. Adir seul, plongé dans une rêverie profonde, n'aperçoit pas Léila.

Ténors. *ppp*
Basses. C'est elle *ppp*

elle vient!

Ou l'amène i-

-ci La voi-ci!

crac. *crac.*

(B) CHŒUR.

Andantino. (♩ = 48)

SOPRANI.

CHŒUR
TENORS.

BASSES.

PIANO.

Andantino.

f Ped.

(entourant Léila et lui offrant des fleurs)

Soprani bien chanté.

Sois la bienve - nu - e Amie in - con - nu - e

p

Daigne accepter nos présents.

f Ped.

Chante et que l'o - ra - ge Apai - sesa ra - ge

p

cresc. f.

Amie à tes doux accents.

cresc. f. Ped

Basses *f.*

Que la troupe im-mou - de Des esprits de l'on - de

f.

S'envole à ta voix.

ff. Ped.

Ténors *f.*

Ah! viens chasser par tes chants Les esprits de l'on - de

f.

Des prés et des bois.

ff. Ped

Soprani *p*

Amie inconnu - - - e Ici reçois

nos présents Sois la bienve - nu - e

f *mf*

Ped.

Prote - ge

p

*

Soprani

nous Ah! veil - le sur nous

Ténors *pp*

Pro - té - ge - nous Veille sur

Basses

Pro - té - ge - nous Veille sur

Ped. Ped. Ped.

cresc. - - *scen.* - - *do* *f*

Où, veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!

cresc. - - *scen.* - - *do.* *f*

nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!

cresc. - - *scen.* - - *do.* *f*

nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!

pp rit. cresc. a tempo. dim.

Veil - - le sur nous *dim.*

pp rit. cresc. dim.

Veil - - le sur nous *dim.*

pp rit. cresc. dim.

Veil - - le sur nous *dim.*

pp rit. cresc. a tempo.

Veil - - le sur nous *dim.*

pp rit. cresc. a tempo.

Veil - - le sur nous *dim.*

dim. *pp* *dim.* *pp*

(C) SCÈNE ET CHŒUR.

Larg.

LEILA.
NADIR.

ZURGA.

NOURABAD.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

Larg. (♩ = 44)

p cresc. cresc. ff dim. pp pp

Ped.

z

nous vierge pure et sans ta_ che Promets - tu de gar - der le

LEILA.

z

voi - le qui te ca - che Je le ju - re!

ZURGA.

mf

Promets-tu de rester fi - dèle à ton serment De pri - er nuit et

LEILA.

jour au bord du gouffre som - bre? Je le ju - re!

pp

ZURGA.

f

D'écarter par tes chants les noirs es - prits de

z

l'ombre de vi - vre sans a - mi, sans é - poux, sans a -

cresc.

LEILA.

-mant? Je le ju - re!

ff dim. pp cresc. rit. molto dim.

Ped.

Moderato. (♩ = 80)
ZURGA, cantando.

Si tu res - tes fi - dè - le Et soumise à ma

loi Nous garderons pour toi la perle la plus

rall.

sùitez.

Et l'humble fille alors sera di -

a tempo.

pp

Variante

file sera digne sera di - gne d'un

Même mouv!

- gne d'un roi, Oui, l'humble fille sera di - gne d'un roi.

pp

Mais si tu nous tra - his,

avec menace.

pp

si, ton a - me suc -ombe Aux pièges maudits de l'amour Malheura

mf *cre - scen - do,*

toi! C'est ton dernier jour! —

Soprani. *f* Malheur à toi! malheur à

Ténors. *f* Malheur à toi! malheur à

NOUVEAUX LES 1^{ERS} BASSES. *f* Malheur à toi! malheur à

BASSES. *f* Malheur à toi! malheur à

f *ff sec* *

Ped. *ff* *dim* *suiv. ec.*

NADIR. (se levant et s'avancant vers Léila) *Récit.*

Ah! funeste

Pour toi s'ouvre la tom - be La mort l'at - tend!

toi! malheur à toi! oui

toi! malheur à toi! oui

toi! malheur à toi! oui

toi! malheur à toi! oui

ff *dim* *suiv. ec.*

Ped. *

LÉILA

Andante quasi allegretto. (♩ = 88)

sort! Ah! c'est lui!

ZURGA. (saisissant la main de Léila)
Qu'as-tu donc?

ta main frissonne et tremble D'un noir presen-ti-
ment ton cœur est agi-té Eh
bien fais ce ri-va-ge où le sort nous ras-semble

dim. *ppp* *cresc.* *f* *mf*

8 5 8 5

LEILA. Récit.

Reprends ta liberté (des yeux tournés vers Nadir) Je res -

Soprani. *ff*

Ténors. *ff*

Basses *ff*

Parle! réponds!

Parle! réponds!

Parle! réponds!

crese *ff* *suivez.*

-te, Je reste ici quand j'y devrais mou - rir!

(avec force) *ff* a tempo. Andante.

Récit, a tempo.

Que mon sort glorieux ou funeste s'accom - plis - se, Je

f

res - te, je res - te mes a - mis ma vie est a

ad lib. *dim.* *pp* *pp*

f *suivez*

Andante (♩=54)

1

vous!

ZURGA. *p*

C'est bien à tous les yeux tu resteras voi.

Andante.

sempre pp

2

lé - e Tu chanteras pour nous sous la nuit e - toilé

crese. *dim.*

3

LEILA.

- e Tu l'as promis Je l'ai ju -

pp *ten.* *cre* *scen*

4

f Adagio.

ré! Je l'ai ju -

ZURGA. *f*

Tu l'as ju - ré! Tu l'as ju -

NOIR *f*

Tu l'as ju -

do. *mol* *to* *ff* Adagio.

Large.

L. *-ré!*

L. *-ré!*

No. *-ré!*

sf
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

sf
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

sf
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit

Large. (♩ = 84)

sf

p
viens écartez le piè - ge — Ô Dieu Brahma nous sommes tous à tes ge -

p
viens écartez le piè - ge — Ô Brahma — ô Dieu Brahma —

p
viens écartez le piè - ge — Ô Dieu Brahma —

pp

- nous Brahma nous sommes tous à tes ge - noux!
 - nous sommes tous à tes genoux à tes ge - noux!
 oui Brahma nous sommessous à tes ge - noux!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French. The middle staff is another vocal line, also with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The piano part features chords and moving lines, with some triplets and a 'cresc.' marking.

Brah - ma di - vin Brah - ma
ff O Brah - ma, di - vin Brah - ma que
ff O Brah - ma di - vin Brah - ma que
 Brah - ma Brah - ma

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature remains two sharps, and the time signature is 3/4. The piano part features chords and moving lines, with some triplets and a 'ff' marking.

que ta main nous proté - ge!
 ta main nous pro - té - ge!
 que ta main nous proté - ge!
 Andante. *♩=66*
 Andante. (*♩=66*)
 dim.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature remains two sharps, and the time signature is 3/4. The piano part features chords and moving lines, with some triplets and a 'dim.' marking. A tempo change to 'Andante' is indicated with a tempo marking of quarter note = 66.

Sur un ordre de Zurga, Léïla gravit le sentier qui conduit au temple, suivie de Nourabad; ils dispa-

p *dim.*

raissent bientôt dans les profondeurs du temple; les hommes descendent sur le rivage; Zurga se rap-

sempre dim.

proche de Nadir—qui n'a cessé de suivre du regard Léïla qui, une seule fois, s'est retournée vers lui

—lui tend la main et s'éloigne avec un dernier groupe de pêcheurs — Le jour baisse peu à peu.

ppp *smorzando.*

smorzando *sempre* *ppp*

RÉCIT ET ROMANCE.

N^o 4.

(A) RÉCIT.

Andante. Récit. *Tout d'abord* *colpo my wife*

NADIR. A cette voix quel trouble a_gitait tout mon

PIANO. *p* *sfpp* *suivez.*

madrigal *was ever* *not have recognized*

é - tre Quel fol es - poir comment ai-je cru reconnar - tre Hé -

sfpp *sfpp* *sfpp*

not Marianne

-las devant mes yeux dé - ja pauvre inen - sé La même vi - si -

sfpp *sfpp* *f*

pas *de* *Turin*

-ou tant de fois a pas - sé Non, non c'est le remord,

pp *tempo.* *Récit.*

Andante

N. la fiè - vre, le dé - lire Zurga doit tout sa -

ff Allegro. Récit.

Andante *I. 2.*

N. - voir J'aurais du tout lui di - re.

ff *suivez.* *Allegro.*

Andante

N. Récit. Parjure à mon serment j'ai voulu la re -

Largo. *ff* *suivez.*

Andante

N. - voir J'ai déconvent sa trace Et j'ai suivi ses pas Et caché dans la

Andante

N. nuit et soupiraet tout bas J'écoutais ses doux chants enportés dans l'es - pa -

dim. *pp*

(B) ROMANCE.

NADIR. *Andante.*

- ce. —

PIANO. *Andante. (♩ = 60)*

pp

M.D. ten.

NADIR. *p*

Je crois — — — — — entendre en co — — — — — re ca —

CF

— ché — — — — — sous les palmiers — — — — — Sa voix — — — — — tendre et so —

W. 107

50

N. no - re Comme un chant de ra - miers

N. *p* O nuit — 7 enchan - te - res — — — se Di -

N. — vin — ra - vis - se - ment — — — O sou - ve - nir — — —

N. — — — char - mant, Folle i - vres - se, doux rê -

N. — — — ve! — — — Aux — — — char -

Lesum Posin

7. 11. 11. 11. 11.

- té - des Sé - tor - les Je crois Sen -

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. There are some handwritten annotations above the piano part, including a circled '7. 11. 11. 11. 11.' and a 'd.'.

- cur la voir

v wahr

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part continues the rhythmic pattern from the first system. There are handwritten annotations above the piano part, including a circled 'v wahr'.

Entre - voir ses longes

say

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part continues the rhythmic pattern. There are handwritten annotations above the piano part, including a circled 'say'.

voi les Aux vents tiè

(un 2. v. 1. 1. 1. 1. 1.)

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part continues the rhythmic pattern. There are handwritten annotations above the piano part, including a circled '(un 2. v. 1. 1. 1. 1. 1.)'.

7 *romantique*

Na. *p*
 - des du soir - - - - - *o*

Na.
 nuit - - - - - enchan - te - res - - - -

pp

Na.
 - se Di - vin - - - - - ra - vis - se -

Na.
 - ment - - - - - O sou - ve - nir - - - - - char -

cresc.

Na - mant Folle i - vres - se, doux rê -

pp

Na - ve! Char - mant

ppp

Na sou - ve - nir

rit. smorzando. (il s'étend sur une natte et s'endort)

Na

FINAL.

(A) SCÈNE ET CHŒUR.

№ 3.

NADIR.

NOURABAD.

Andante *mf*

TÉNORS.
(dans la coulisse) Le ciel est bleu

BASSES.
Le ciel est bleu

PIANO.
pp *Andante (même mouvement)*

Ped

La mer est im_mo_bile et clai - re

La mer est im_mo_bile et clai - re

pp

Ped

dim.
Le ciel est bleu

Le ciel est bleu

pp

Ped

pp Le ciel est bleu

pp Le ciel est bleu

pp *mf* *All^o vivo.*

Ped. ★

L'éclairement par Nourabad, paraît sur le rocher qui domine la mer.

NOUR.

Tai res-te là de-bout sur ce roc so-li-

Des prêtres-allument un grand feu; Nourabad amène la flamme.

- tai - re

tr - sen - do, *f* *cresc.*

cresc. *ff* *p*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The lyrics "cre - - - - - seen - - - - - do" are written below the right hand. Dynamic markings include *f* and *p*.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f*, *cresc.*, and *p*.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p* and *f*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f*.

Sixth system of the piano score. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f*.

ie - sien - do

ffp

NOUR.

Aux lu -

fp

Vo

eurs du brasier en feu,

Vo

Aux va - peurs de l'en - ceins qui

f

Vo

mon - te jus - qu'à Dieu - Chan - te,

N. *chan - te nous l'é - cou - tons!*

ce - - - - - sceu - - - - - do - *ff*

dim.

(à demi endormi)
NADIR. *p*

A - dieu doux rê - - - - - ve

dim. *pp*

N. *pp*

a - dieu!

pp *dim.*

pp *pp* *Ped*

(B) AIR ET CHŒUR.

Largo. (de tout sur la roche) *sonore.*

LÉILA
NADIR.
SOPRANI.
CHŒUR.
TENORS.
BASSES.

O Dieu Brahma

Largo. (♩ = 40)

PIANO.

Detailed description: This system contains the first vocal entry for Léila and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line is in a 9/8 time signature with a key signature of two flats. It starts with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment begins with a series of chords in the right hand and single notes in the left hand, marked with a forte 'f' dynamic.

O maître souverain du monde

(dans la coulisse) O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

(dans la coulisse) O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

O Dieu Brahma! O Dieu Brahma!

PIANO.

Detailed description: This system continues the vocal parts and piano accompaniment. It features the vocal line for Léila and the vocal entries for the Chorus (Soprano, Tenors, and Basses) from the wings. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern. Dynamics include 'p' (piano) for the vocal entries and 'f' (forte) for the piano accompaniment.

L. *Blanche Si - va* *Reine à la chevelure blou - de*

L. *Soprani et Ténors.* *Esprits de l'air, esprits de*
Blanche Si - va *Blanche Si - va*
Basses.
Blanche Si - va *Blanche Si - va*

L. *l'on - de,* *Des rochers, des prés et des bois*
NADIR. (se réveillant)
Ciel! *Encor cette voix*

L. *Écoutez ma voix,* *é - coutez ma voix*

Sopr.
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

Ten.
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

Bas.
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois

pp

ppp

pp

dim.

Allegretto. (♩.=66) *pp* ^{LÉLIA.} *très léger.*

Dans le ciel sans voi - le Parse - mé d'é.

Allegretto.

pp

toi - les Au sein de la nuit

Transpa - rent et pur — comme dans un rê - ve

L. *Penché* sur la grè - ve Mon re - gard, oui

L. mon re - gard vous suit A travers la nuit

tr. dim. tr.

cresc. mf p

L. Ma voix vous im - plo - - re

pp

L. Mon cœur vous a - do - - re Mon chant lé - ger

cresc. poco

L. Comme un oi - seau sem - - ble vol - ti -

cresc. pp dim.

ger

Tenors. *pp*

(dans la coulisse.) Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui que ta voix so-

Basses. *pp*

Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui que ta voix so-

tr. Ah!

- no-re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan-

- no-re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan-

Ah! ah! ah! ah!

- ger Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui, que ta voix so-

- ger Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui, que ta voix so-

L.

no - - re Ah! que ton chant lé - ger Loin de nous

no - - re Ah! que ton chant le - ger Loin de nous

L.

tr.

chas - se tout dan - ger.

chas - se tout dan - ger.

cresc. *molto.*

NADIR. (il s'est glissé jusqu'au pied du rocher)

Dieu c'est él - le!

ff *dim.* *pp*

Léila se penche vers lui et écarte son

p

Léi - la! Léi - la!

voile un instant.

Ne re-dou-te plus rien me voici

cresc.

Je suis là! Prêt à don-ner mes

cresc.

jours, mon sang pour te défen-dre!

Enors.

pp

Ah!

Bassos.

pp

Ah!

ff *pp*

LEILA.

pp

Il est là! Il m'écou - te!

chan - te chan - te en - co - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!

chan - te chan - te en - co - re Oui, que ta voix so - no - re Ah!

L.

Pour toi, pour toi que j'a - do - re

NADIR.

p

Ah!

p

que ton chant lé - ger Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah!

p

que ton chant lé - ger Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah!

L. Ah! — je — chan — te en — co — re Je
 S. chan. te, chante en — co — re O toi — que j'a — do — re Ne
 chan. te, chante en — co — re Oui que ta voix so — no — re Ah!
 chan. te, chante en — co — re Oui que ta voix so — no — re Ah!

L. *cresc.* *molto.* *cresc.* *dim.*
 chan — — — te pour toi que j'a — do — re Il est
 S. crains nul dan. ger Je viens pour te pro — té — ger
 A. *cresc.* *molto* *f.* (à bouche fermée.)
 que ton chant ce soir Loin de nous chas. se tout dan. ger Ah! *dim.*
 (à bouche fermée.)
 que ton chant ce soir Loin de nous chas. se tout dan. ger Ah! *dim.*

L. *là! il m'é cou - te!*

N. *Necraîns rien, je suis là!*

dim. molto. *Ah!*

ah!

dim.

L. *p* *smorzando.*
Ah! Ah!

N. *p*
Léi - la - necraîns rien! Léi -

pp *ah!*

pp *ah!*

smorzando. *pp*

Variante. *ad lib.*
 ah!

ah!
 - la Je suis là!

pp estinto.

tr.
 (RIDEAU)

pp cresc.

Les ruines d'un temple indien; au fond, une terrasse élevée
dominant la mer. Le ciel est étoilé.

ENTR'ACTE, CHŒUR ET SCÈNE.

№ 6.

Allegretto. $\text{♩} = 152$

Musical score for voices: LÉILA, NOURABAD, SOPRAN, CHŒUR, TÉNORS, BASSES.

Allegretto.

PIANO.

mf legg.

pp

Piano accompaniment for the first system, including dynamics *p* and *pp*.

poco cresc.

Piano accompaniment for the second system, including dynamics *poco cresc.*

(RIDEAU)

Piano accompaniment for the third system, including dynamics *M. D.* and *rall.*

Allegretto. ♩=96.

(dans la coulisse.)

mf L'om -

mf L'om -

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi - les Et les blan - ches é -

- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi - les Et les blan - ches é -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

- toi - les Se bai - gnent dans l'a - zur des flots si - len - ci -

- toi - les Se bai - gnent dans l'a - zur des flots si - len - ci -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

- eux. ———— *f* L'om - bre des -

- eux. ————

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

ff (P^{tes} Fl: dans la coulisse.)

8 *tr* *tr* *tr*

ornisez les mains.

- cend des cieux ah! L'om - bre des_cend des cieux
 L'om - bre des_cend des cieux
 la la la la la la la la la la la la la la la la la la

ah! Oui, l'ombre des_cend des cieux La nuit é - tend ses
 L'om - bre des_cend des cieux Oui, l'ombre des_cend des cieux La nuit é - tend ses
 la la la la la la la la la la la la la la la la la la

voi - les Et les —
 voi - les Et les —
 la la la la la la la la la la la la la la la la la la

tr
tr
tr
tr
 croisez les mains.

— blanches é - toi - les Se baignent dans l'a - zur — des flots si -
 — blanches é - toi - les Se baignent dans l'a - zur — des flots si -
 la la la la la la la la la la la la la la la la la la



- lenci - eux. Tra la la la
- lenci - eux. La la la la
la la la la la la la la la la la la la La la la la



f
8
tr

croisez les mains.



la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la



la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la



8
tr

dim. *pp*

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la

8 *tr* *pp*

smorzando.

la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la.

8 *tr* *pp* *Large.*

Il s'avance vers Léïla,

Récit.

NOUVR.

Les barques ont gagné la grève Pour cette nuit Léï - la notre tâche s'a -

suivent.

Andantino.

LEILA. Récit.

Soprano part: - chère I - ei tu peux dormir Allez vous donc bé -

Piano accompaniment: *And.^{mo}* *suivez.*

Lyric part: - las! ne laisser seule

NOUR. *3* Oui, mais ne tremble pas Sois sans crain -

Piano accompaniment: *pp* *suivez.*

Tempo. Récit. *6*

N - te Par là des rocs inaccessi- bles Défendu par les flots gron -

Piano accompaniment: *pp* *suivez.* *a tempo.* *suivez.*

Soprano part: - dant De ce côté le camp et là gardiens ter -

Piano accompaniment: *a tempo.* *suivez.* *a tempo.* *suivez.* *cresc.*

a tempo.

No. *3* *3* *3* *3*

- ri - bles Le fusil sur l'é - pau - le et le poignard aux

f

N. *LEILA*

dents Nos amis veil - le - ront Que Brah - ma me pro - tège

Plus lent. *p*

Moderato. *espressio.* *pp* *stacc.*

L. *NOUR.*

- ge! Si ton cœur res - te pur; si tu

N. - tiens ton serment Dors en paix sous ma gar - de et ne

No. *LEILA.* *Récit.*

crains aucun piè - ge *Allegro.* *ff* En face de la

suarez.

1. *mort* J'ai su rester fi - dè - - le au ser -

a tempo. ff *Récit.* *ff a tempo Récit.*

L. *NOUR.* *All^o vivo.*

-ment Qui ne fois j'avais fait toi comment?

suivez. *ff a tempo.* *p* *detaché.*

LÉILA. *Récit.* *3* *Tempo.*

J'étais encor en - fant un soir je me rap - pelle

f *suivez.* *p* *p a tempo.*

1. *3*

Un homme, un fu - gi - tif implorant mon se - cours.

f *suivez.* *p* *p a tempo.* *cresc.*

Récit. *3*

Vint chercher un re - fu - ge en notre humble chau - miè - re Et je pro -

f *suivez.* *ffp*

L. *mis le cœur ému par sa pri- è- re De le cacher à tous de protéger ses*

L. *Allegro.*
jours Bien- tôt u- ne hor- de fa- rou- che Ac-

L. *- court la men- ce à la bou- che On n'è- tou- re un poi-*

L. *- gard sur mon front est le- vé Je me*

L. *lais la nuit vient il fuit il est sau-*

Récit.

vi. Mais, avant de ga-
suivrez.

ff

guer la sava-ne lointai-ne O coura-geuse en-
A tempo mod^{to} ♩ = 66. *p* *pp* *trem.* *p* *espressivo.*

8^a bassa

fant dit-il va prends eet-te chaî-ne

8^a bassa

Et garde la tou-jours en sou-ve-nir de

pp *cresc.*

moi. Moi, moi je me sou-vien-drai.

cresc. molto. *ff* **Allegro.**

Récit.

L. *J'avais sauvé sa*

sp *sauvés.*

L. *vi - e et te - lui ma pro - messe C'est bien Songes - y de tous nos*

NR.

ff

N. *maux Zurga peut te demander compte songes - y songe à Dieu!*

Mod^{to}

p

p *espress.*

fin.

Allegro.

(dans la coulisse.)

Com-bre descend des

Com-bre descend des

da la la la la la la la la la la la la la la la la la la

cieux La nuit ouvre ses voiles Et les blan-ches é - toi - les Se bai - -

cieux La nuit ouvre ses voiles Et les blan-ches é - toi - les Se bai - -

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

- guent dans l'a- zur des flots si- lenci - eux Tra la la la la la la

- guent dans l'a- zur des flots si- lenci - eux La la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la La la la la la la la la

sempre smorzando.

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la la la la

la la

la la

la la la la la la la la la la

la la

la la

RÉCIT ET CAVATINE.

N^o 7.

All^o agitato.

LÉILA.

PIANO. *pp* *cresc.*

f *ff*

Récit. LÉILA

Me voi-là seu - le dans la nuit.

fp *p* *mf*

suivez. *a tempo.*

Récit

Elle regarde autour d'elle

Seule en ce lieu désert où règne le si - lence

p *a tempo.*

suivez.

avec crainte.

Andantino. ♩ = 66

L

Je frissonne, j'ai peur, et le sommeil me fuit

f *ff* *fp*

(regardant du côté de la terrasse) 3

Mais il est là mon cœur de - vi - ne sa présen -

pp *rall.* *3* *3* *3* *suiv.*

Andante. ♩ = 52

L

- ce

p *pp*

p

L

legato. *p*

Comme autre - fois - dans la nuit som - bre Ca -

L. *ch*é — sous le feuil-la-ge é — pais — Il veil — le près de moi dans

L. l'om - bre Je puis dormir, rê - ver en paix, Je

L. puis dormir, rê - ver en paix Il veil - - le près de

rall.

pp *suiv. pp*

L. moi — Comme au - tre - fois — comme au - tre fois —

rall. *Tempo.*

a tempo. *pp* *suiv.*

C'est lui mes yeux l'ont re - con - nu! C'est
Plus vite.

lui, mon â - me est ras - su - ré - - e O bon -

- neur! ——— joie i - nes - pé - ré - - e Pour me re -

- voir ——— Il est ve - nu ——— O bon -

Ped *

L. *heur* — *Il est ve - nu* *Il est là* —

Ped

L. — *près de moi* *ah!* — *Comme au - tre*

rall.

suiv.

L. *Le tempo.*

— *fois* — *dans la nuit som - bre* *Ca - ché sous le feuil - lage é -*

pp

L. — *puis* — *Il veil - le près de moi dans l'om - bre* *Je*

puis dormir, rê-ver en paix, - Je puis dor-mir rê-ver en

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a major key, followed by a rest and then a continuation of the melody. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines.

paix Il veil - - le près de moi, — Comme au - tre

rall.

pp *suivez. pp*

a tempo.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a *rall.* (rallentando) marking above it. The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *suivez. pp*. The system concludes with the instruction *a tempo.* (return to tempo).

fois — Comme autre fois — Je puis dor-mir, —

rall. Tempo.

suivez. pp

The third system features a *rall.* marking above the vocal line and a *Tempo.* marking above the piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *suivez. pp* marking. The system ends with a *pp* marking.

Je puis rê-ver en paix, Il veil.le près de moi.

pp

The fourth system concludes the page. The vocal line and piano accompaniment continue the melodic and harmonic themes. The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

L.

Où, comme autre fois, je puis rêver ah! _____ en

Le son d'une guzla se fait entendre.

L.

paix. —
a tempo.

pp

pp

smorzando.

ppp

smorzando.

long.

CHANSON.

N^o 8.

Andante.

LÉILA.

NADIR.
(dans l'écoulisse)

PIANO.

NADIR. (de très loin.)

ppp

Dem on a - mi - e Fleur en dor -

din. *pp* *pp* (Harpe dans la écoulisse.)

N^a

- mi - e — Au fond du lac si len - ci - eux —

N^a

J'ai vu dans fon - de Claire et pro - fon - de Etin. celer le front jo -

N. *(La voix se rapproche.)*
 yeux — Et les doux yeux et les doux yeux — Mabien aimée est enfer —

LÉILA.
 Dieu! la voix se rap -
 - mé - e — Dans un palais d'or et d'a - zur —

L. — proche Undoux charme n'at - tire
 N. Je l'entends rire et je vois lui - re — Sur le cristal du gouffle obs -

L. *f*
 Ciel! ah! c'est lui!
 N. — cur — Son regard pur, son re - gard pur.
mf *animé beaucoup.*

DUO.

N^o 9.

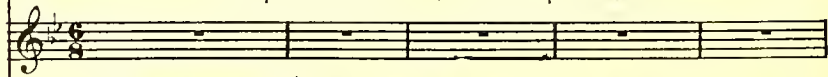
Allegro molto.

LÉILA.



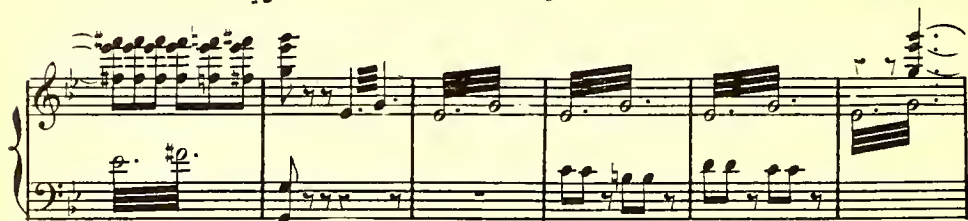
Nadir paraît sur la terrasse; il descend parmi les ruines.

NADIR.

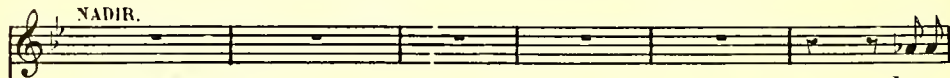


Allegro molto. (♩ = 160)

PIANO.

ff sec.

NADIR.



Léi.



LÉILA.

NADIR. *cresc.*

- la! Léi - la! Dieu puissant le voi - là!

Près d'el -



N.

le me voi - là

mf

ff

LÉILA

Même mouvt

Par cet é - troit sen -

pp

tegg.

f Même mouvt

pp

L.

tier qui borde un sombre a - bîme Com - ment es - tu ve - nu Un

pp

f

N.

Dieu gui - dait mes pas Un tendre espoir n'a - ni - me Bien

LÉILA.

non rien n'em - bra - te - nu Que viens - tu fai - re i - ci fuis la mort te me -

pp

NADIR

1. *na - ce A - paî - se ton ef - froi par - dou - ne.*

LEÏLA. *poco cresc.*

J'ai ju - ré je ne dois pas l'en - ten - dre Hé -

1. *dim.* *3*

- las! je ne dois pas te voir La

NADIR.

Ah! fais moi grâ - ce!

1. *mort est sur tes pas Ah! va - t'en!*

cresc. molto

2. *dim.*

Ne me repousse pas! Ah! -

cresc. molto. *f* *dim.* *3* *3*

express.

N^o. le jour est loin en - co - re Nul

pp *espress.*

N^o. ne peut nous sur - pren - dre Ah! — Le.ï -

p *mais bien espressif*

N^o. - la ah! — Le.ï - la - sou - ris à mon es -

cresc.

cresc.

N^o. LÉLIA. Non, sé - pa - rons - nous —

- poir Ah! pour - quoi re - pou - ser

pp *cresc.* *f* *dim.* *p*

I. en est tems en - co - re Ah! va

S. Un a - mi qui t'im - plo - re

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.*

I. t'en Ah! La mort est sur tes

S. Lé - la Lé - la!

f *p* *a piacere.*

molto. *ff* *suiv.*

I. pas, ah! par pi - tié é - loi - - gue toi.

S. Hé - - las!

Tempo. *rall.*

a tempo. *suiv.* *ff* *a tempo.* *Ped.*

dim. *dim.*

Ped.

pp

NADIR.

Aud.^{te} non troppo (♩ = 42) *espress.*

molto. rall. *sempre pp*

pp

Ton

No.

coeur — n'a pas — com — pris — le mien Au sein — de la

No.

nuit — parfu — mé — e Quand j'écou — tais — l'a —

No.

me — charmé — e Les accents de ta voix ai — mé —

Tempo.

LEILA.

espress.

Ain_si — que toi — je

rall.

- e Ton cœur n'a pas com- pris — le mien —

L

me — souviens Au sein de la nuit — parfumé — — — e Mon

L

âme — a_ lors — li- bre et — charmé_ e A l'amour n'était pas fer-

rall.

- mé — — e Ain_si que toi je — me — sou- viens —

léger.

Plus vite.

ff

Plus vite.

NADIR.

Ja_vais pro_mis d'é_vi - ter ta pré -

N. - sen - ce Et de me tai - re

N. à tout ja_mais Mais de l'amour hé -

N. - las ô - fa - ta - le puis_san - ce

X.

rall.

Pou - vais - je fuir les beaux yeux que j'ai -

crese. *sf* *suivez.* *p*

Tempo. LÉILA

- mais Mal - gré la nuit mal -

sempre p

a tempo. legg.

L.

Plus lent.

- gré ton long si - len - ce Mon cœur char -

Plus lent.

L.

dim. *rall.*

- mé a - vait lu dans ton cœur.

dim. *rall.*

p Adagio. (♩ = 100)

L Je t'at - ten - dais — j'es - pé - rais ta pré - sen - ce

Adagio.

pp

L Ta dou - ce voix m'ap - por - tait — le bon - heur, — Ta — dou - ce

espress.

rall. Animez peu à peu. NADIR.

L voix — m'apportait le bon - heur Est - il vrai? que dis - tu? doux a -

suiv. *p* animez. cre - sen -

suiv. *unmez.*

LEILA. Più mosso. (♩ = 54)

Ah! — Ain - si — que

N. - veu, o bon - heur! oui Ton cœur — a

do. *f* Più mosso

L. *toi — je me sou — viens Au*

N. *— vait — com — pris — le mien Au*

L. *sein — de la nuit — par — fu — mé —*

N. *sein — de la nuit — par — fu — mé —*

L. *- e Mon — à me a — lors — li — bre*

N. *- e Quand — j'é — cou — tais — l'a —*

L. et char_mé - e A Pa_mour

No. - me char_mé - e Les ac_cents

8

- seen - do. *pp*

L. n'e - tait pas fer_mé - e Ain_si que

No. de ta voix ai_mé - e Ah! oui ton

8

L. toi je me sou_viens!

No. cœur a_vait compris le mien!

8-1

dim.

L. Ain - - si que

S. Ton cœur a -

pp *espress.*

L. toi je me

S. - vait eom - - pris

dim.

sempre. *dim.*

L. sou viens!

S. le mien!

ppp

L. O doux mo - ment .

S. O doux mo - ment .

pp *smorzando calando.*

tres long.

FINAL.

N^o 10.

Récit.

LÉILA.

Ah! reve - nez à la rai - son, partez, partez vite, je trem -

NADIR.

ZURGA.

NOURABAD.

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

Récit.

PIANO.

*suivrez.*M^e de l'And^{te} du Duo.

NADIR.

L

- ble! Que l'amour chaque soir dans l'om - bre nous ras -

pp

LÉILA.

x

- semble Oui oui de - main je l'atten - drai

pp

Ped . Ped .

NADIR.

Ils se séparent.

Oui, de main je te reverrai.

Ped *

cresc.

cre - scen -

do.

cresc. ff (coup de feu.)

NOËR.

Mal - heur sur eux! mal - heur sur nous! Accou -

All. molto. (♩=66)

Il se met à la poursuite de Nadr.

- rez, ve - nez tous, accou - rez, venez tous!

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and melodic lines.

Second system of piano accompaniment, continuing the musical texture with various chordal and melodic elements.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the piano part's harmonic and melodic structure.

Soprani. *f*
 Quelle voix nous ap - pel - le

Basses. *f*

First system of vocal staves, with lyrics for Soprano and Basses.

Fourth system of piano accompaniment, providing harmonic support for the vocalists.

Soprani.
 Ténors. *f*
 Basses. *f*

Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré - pel - le

Quelle se n - bre nou - vel - le

Second system of vocal staves, with lyrics for Soprano, Tenors, and Basses.

Fifth system of piano accompaniment, concluding the musical passage with sustained chords and melodic fragments.

- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux. Quel pré - sa - ge de
 - sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux. Quel pré - sa - ge de
 Quel pré - sa - ge de

p *dim.* *p* *dim.* *p* *dim.* *dim.* *dim.*

mort nous at - tend en ces lieux.
 mort nous at - tend en ces lieux.
 mort nous at - tend en ces lieux.

pp *sf*

Moderato. (Un-m-sore du Mout précédent pour un temps.)

p

mf

O nuit d'é - pou - van - te La mer é - eu -

mf

O nuit d'é - pou - van - te

mf

O nuit d'é - pou - van - te

- man - te Sou - lève en gron - dant, ses flots

cresc.

La mer é - eu - man - te Sou - lève en gron -

La mer é - eu - man - te

cresc.

dim. *mf*

— ses flots fu - ri - eux; O nuit d'é - pou -

- dant, ses flots fu - ri - eux;

O nuit d'é - pou - O

pp

dim.

- van - te la mer é - eu - man - te

O nuit d'é - pou - van - te La mer é - eu -

nuit d'ef - froi!

Sou - lève en gron - dant ses flots, ses flots fu - ri -

- man - te Sou - lève en gron - dant, ses flots fu - ri -

o nuit, ô nuit d'ef -

cresc.

1^{re} Soprani. *p* *cresc.* Pâle et frémissant - te Mu -

2^{de} Soprani. *pp* O nuit d'horreur

pp O nuit d'horreur

- eux. *pp* O nuit d'horreur

- froi! Nuit d'horreur mon

dim.

1^{re} Soprani.
_ et - te et trem - blan - te Pa - le et frémis -

2^{de} Soprani.
mon cœur d'effroi palpité

1^{er} Ténors.
mon cœur d'effroi Pa - le et frémis -

2^{de} Ténors.
mon cœur d'effroi palpité

Basses.
cœur d'ef - froi pal - pi - te O

cresc.
- san - te Mu - et - - te et trem - blan - te D'où

O nuit d'horreur Brahma

cresc.
- san - te Mu - et - - te et trem - blan - te D'où

O nuit d'horreur Brahma

cresc.
nuit d'horreur Brahma Brahm.

vient sa ter - reur? D'où vient son ef -
dim.
 Brahma pitié pitié
 vient sa ter - reur D'où vent son ef -
 Brahma, pitié, pitié!
 - ma pi - tié! O nuit d'hor -

dim.
dim.

cre - *scen*
 - froi Nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
 O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
 - froi? O nuit d'é - pou - van - te
 oui! O nuit d'é - pou - van - te
 - reur, Nuit d'épou - van - te La
cre - *scen*

pp
pp

crese - - - molto.

Soprani, *do.*

Ténors.

Basses, *do*

man - te O nuit d'ef - froy

La mer é - eu - man - te Sou - lè -

mer é - eu - man - te Sou

nuit d'é - pou - van

ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,

lè - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,

ff

din.

te Nuit d'hor -

oui, Nuit d'hor -

oui, Nuit d'hor -

din.

- reur, — nuit d'hor - reur, — nuit d'ef -
 - reur, — nuit d'hor - reur, — nuit d'ef -
 - reur, La — mer en courreux Sou - lè - ve ses flots fu - ri -

p *cresc.* *p*

- froi, — nuit d'hor - reur, — nuit d'ef -
 - froi, — nuit d'hor - reur, — nuit d'ef -
 - eux, — nuit d'hor - reur, — nuit d'ef -

f *p* *cresc.* *dim.* *dim.*

- froi —
 - froi . —
 - froi . —

p *cresc.*

Alleg. moderato. (♩ = 120)

ff Ped

ff

Allegro. (♩ = 176)

p

trill

NOUR.

Dans cet a - si - le sa - cré, — Dans ces

lieux re - dou - ta - bles Un

hom - me au é - tran - ger profi -

2

- tant de la nuit

Ped

2

A pas fur - tifs

Soprani. *p* Que dit - il?

Ténors. *p* Que dit - il?

Basses. *f* Que dit - il?

CHŒUR.

Ped

2

S'est in - tro - duit Le voi - ci voi -

Est-il vrai?

Est-il vrai?

Est-il vrai?

Ped

N

- ci les deux cou - pa - bles!

Voi - ci les deux cou - pa - bles!

Voi - ci les deux cou - pa - bles!

Voi - ci les deux cou - pa - bles!

cre - scen - do. *f*

cre - scen - do.

Large. ($\text{♩} = 69$)

ff *pp* *All' vivace.*

Ah! — Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!

Ah! — Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!

Ah! — Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!

Large.

ff

8^{va}

All' vivace ($\text{♩} = 76$)

Ils menacent Nadir de leurs poignards.

Non!

Non!

(à voix étouffée.)

8-----
Pour eux — point de grà - ce!

Non!

Non!

Pour eux point de grà - ce! Ni pi - tié, —

Non! Non! Non!

cresc poco.

Ni pi - tié, ni merci, — ni pi - tié, —

ni merci, — ni pi - tié —

cresc.

Non! non! non! non!

ni merci, — ni pi-tié, — ni merci, — ni pi-tié

ni merci, — ni pi-tié, — ni merci, — ni pi-tié

ff *p* *ff* *p* *ff* *p* *ff* *p* *cresc.*

f

non! Non! la mort, la mort, la

ni merci! — Non! la mort, la mort, la

ni merci! — Non! la mort, la mort, la

ff *p*

mort, la mort! — Pour eux —

mort, la mort! — Pour eux —

mort, la mort! —

ff *f*

f

LEILA.
O som-bre me - na-ge

NOÛR.
Leur de - man - der grâce

— point de grà - ce! Pour eux — point de

— point de grà - ce! Pour eux — point de

NOÛR. avec les Basses.
Ni pi - tié ni grâce

cresc. *ff*

O fu - nes - te sort, O som - - bre

Non, plu - tôt la mort! Leur de - - man - -

grà - ce! *cresc.* Oui, pour tous deux

grà - ce! Oui, pour tous deux

Pour tous deux la mort pour tous deux

8

L
- me - - na_ ce Hé - las fu - nes - te sort!

Ma
- der grà - ce non plu - tôt la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

la mort, oui, pour tous deux la mort!

L *cresc.*
Tout mon sang se gla_ ce

Ma
Leur fol - le me - na_ ce

Mal - gré sa me - na_ ce

Mal - gré sa me - na_ ce

Mal - gré sa me - na_ ce Qu'ils aient -

ff

cresc.

1. Pour nous c'est la mort Hé-las!

2. Fait mon bras plus fort

Qu'ils aient même sort Es - - prits

Qu'ils aient même sort Es - - prits

— Qu'ils aient même sort Es - - prits — des —

pp

pp

pp

1. Je tremble! ô ciel!

2. Ne crains rien Mon bras te pro-

des té - nè - bres Prêts à nous pu - nir Vos

des té - nè - bres Prêts à nous pu - nir Vos

té - nè - bres — Prêts — à — nous pu - nir Vos

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

scen do. cresc. f

I. La mort nous me na ce Fu nes te sort!

N. - tète ge Je sau rai bra ver leurs coups.

gouf fres fu nè bres Pour eux vont s'ou vrir.

cresc. scen do. f

gouf fres fu nè bres Pour eux vont s'ou vrir.

gouf fres vos gouf fres fu nè bres Pour eux vont s'ou vrir.

cresc. scen do.

I. Fu neste

N. Plu tôt la

Ni pi tié, ni merci Pour eux la

cresc. Ni pi tié, ni merci Pour eux la

pp cresc. Ni pi tié, ni merci ni pi tié, ni merci Pour eux la

Ni pi tié, ni merci ni pi tié, ni merci ni pi tié, ni merci Pour eux la

cresc. scen do. ff

L. *sort!*

N. *mort!*

mort! *cresc.* *Ni pi-tié, ni merci*

mort! *pp cresc.* *Ni pi-tié, ni merci, ni pi-tié, ni merci*

mort! Ni pi-tié, ni merci, Ni pi-tié, ni merci, ni pi-tié, ni merci

p cresc. scen do.

L. *ff* *Fu-nes-te sort!*

N. *ff* *Plu-tôt la mort! Ve-nez je vous bra-ve,*

ff *Pour eux la mort! la mort! la*

ff *Pour eux la mort! la mort! la*

ff *Pour eux la mort! la mort! la* *cresc. scen*

ff *cresc.*

cresc. scen

L.

N.

ve - nez oui, je bra - ve les cieux.

mort! la mort! la mort! Non pour eux

mort! la mort! la mort! Non pour eux

do. cresc. molto. sec.

mort! la mort! la mort! Non

do mol to.

ff

L.

O som - bre me - na - ce

N.

Leur de - man - der grâce

— point de grà - ce! Pour eux — point de

— point de grà - ce! Pour eux — point de

Ni pi - tié, ni grâce!

cresc. *ff*

L. O fu - nes - te sort! Oui, tout

V. Non plu - tôt la mort! Oui, je

grà - ce Point de pi - -

grà - ce Point de pi - -

Pour tous deux la mort! Point de

L. mon sang se gla - - ce!

V. bra - - ve - - rai les cieux.

- tié pour eux la mort!

- tié pour eux la mort!

pi - - tié qu'ils men - - rent

L. *ff*
 Brah - ma pro - tè - ge nous! Brah -

N.
 Je ris de leur courroux, Je

ff
 oui, Pu - nis - sous leur for - fait,

ff
 oui, Pu - nis - sous leur for - fait,

ff
 oui, Pu - nis - sous leur for - fait,

ff
 Ped Ped

L. *ff*
 - ma pro - tè - ge nous Je

N.
 ris de leur courroux, Je

ff
 Pu - nis - sous leur for - fait, Pour

ff
 Pu - nis - sous leur for - fait, Pour

ff
 Pu - nis - sous leur for - fait, Pour

ff
 Ped

Animez.

Animez.

L. meure d'ef - - froi, pro - - tè - - ge
 N. bra - - ve - - rai vo - - tre fu - -
 eux la mort, pour eux la
 eux la mort, pour eux la
 eux la mort, pour eux la

On va pour les frapper. Nadir se jette devant Léïla pour la protéger.

L. nous Brah - ma ——— pro - tè - ge nous!
 N. - reur, Ve - nez, ——— je vous at - tends
 ZURGA. *ff*

- Arrê - tez! arrê -
sec.
 mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
sec.
 mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
sec.
 mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
III sec.

Mod^{to} *rall.* 1^o tempo.

tez! c'est à moi d'ordonner de leur sort.

Ténor: La mort, pour eux la mort, la

Basses: La mort, pour eux la mort, la

Moderato. *ff* *suvez* 1^o tempo.

s'interposant. Très large. 3 3

Vous m'avez donné la puis-

Soprani. *f*

La mort, pour eux la mort, la mort!

Ténors. *o*

mort! la mort, pour eux la mort, la mort!

Basses. *o*

mort! la mort, pour eux la mort, la mort!

Large. $\text{♩} = 60$

cresc. *f*

- san - ce, Vous me de - vez obé - is - san - ce Com - pa -

8----- 8-----

z

- gnous j'ai votre serment, o-béis - sez, je le veux!

Même mouvt!

Même mouvt!

CHOEUR

Soprani. *pp*

Ténors *pp*

Basses. *pp*

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

Qu'ils partent donc nous faisons grâce au traître Zurga le

ZURGA.

Récit. *pp*

Par-tez, par-

veut, Zur-ga comman-de en mai - tre

veut, Zur-ga comman-de en mai - tre

veut, Zur-ga comman-de en mai - tre.

ppp suitez.

Ped

tez!

a tempo.

Allegro. (♩=176)

NOUR, (arrachant le voile de Léila)

A - vant de fuir à tous fais toi con-

pp *po - co.*

Zurga reconnaît Lena.

naï - ve

resc. *res - sen - do.*

Moderato.

ZURGA, (d'une voix étouffée.)

ff Récit

Ah! qu'ai-je vu? c'était el - le! o fu - reur!

S-1 *ff* *suivcz.* *ff*

(*Andant.*)

2

Ven-gez vous — vengez moi — malheur! malheur!

Moderato.

ff

LÉILA.

All^o vivace. (♩ = 76)

O sombre me -

NADIR.

Leur de-man-der

ZURGA.

malheur sur eux mal - heur! Ni pi - tié, ni

Soprani.

Pour eux — point de grâ - ce!

Tenors.

Pour eux — point de grâ - ce!

NOUR, avec les Basses.

Ni pi - tié, ni

All^o vivace.

sec. *ff* *cresc.*

L. - nace O lu - nes - te sort Oui,

N. grâce Non plu - tot la mort Oui,

Z. grâce Pour tous deux la mort! Point

Pour eux - point de grà - ce Point de

Pour eux - point de grà - ce Point de

grâce Pour tous deux la mort Point

L. tout mon sang se gla - ce

N. je bra - ve - rai les cieux

Z. de pi - - tié qu'ils meu - rent!

pi - - tié pour eux la mort!

pi - - tié pour eux la mort!

de pi - - tié qu'ils meu - rent!

1. Bra - ma pro - tè - ge nous Bra -
 2. Je ris de leur courroux Je
 3. Qu'ils tom - bent sous nos coups Qu'ils
 4. Oui, pu - nis - sons leur for - fait
 5. Oui, pu - nis - sons leur for - fait
 6. Oui, pu - nis - sons leur for - fait

Ped * Ped

1. - ma pro - tè - ge nous Je meurs
 2. nis de leur courroux Je bra -
 3. tom - bent sous nos coups Pour eux
 4. Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
 5. Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
 6. Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux

L. d'ef - - frei pro - tè - ge nous!

N. - ve - rai vo - tre cour - roux.

Z. la mort pour eux la mort mort!

la mort pour eux la mort!

la mort pour eux la mort!

la mort pour eux la mort!

8-----

Ped

NOUR. L'orage éclate avec fracas.

8-----

Al! la fou - - dre en é -

N. - chats va tom - ber sur nos fronts Brah -

S

- ma!

Même mouvt! (1 temps pour une mesure du mouvt précédent.)

LÉILA avec les 1^{rs} Soprani.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

NADIR avec les Ténors.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

ZURGA et NOÛR avec les Basses.

Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro -

C. BÉLIER

Même mouvt!

LÉILA té - ge Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

NADIR té - ge Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa - cri - lé - ge

pp

O dieu Brah - ma nous som - mes tous à tes ge -

pp

O Brah - ma à dieu Brah - ma

pp

O Dieu Brah - ma

Ped * Ped * Ped *

- nous Brahma nous sommes tous à tes ge - nous!

- nous sommes tous à tes ge - nous à tes ge - nous!

Oui, Brahma nous sommes tous à tes - ge - nous!

cresc. molto.

Ped *

Brah - ma di - vin Brah - ma

ff

O Brah - ma di - vin Brah - ma que

ff

O Brah - ma di - vin Brah - ma que

Brah - ma Brah - ma

ff

que ta main nous pro - té - ge!

— ta main — nous pro - té - ge!

que ta main nous pro - té - ge!

Allegro con fuoco.

Sur un geste impétueux de Zurga on entraîne Nadir; Léila est emmenée par les prêtres.

f (Rideau.)

dim.

pp

f

LE TABLEAU.

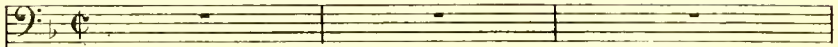
Une tente indienne fermée par un drapetie.

ENTR'ACTE RÉCIT ET AIR.

NO 11.

Allegro con fuoco. (♩ = 34)

ZURGA.



PIANO.



pp

cresc. *f*(RIDEAU)

Zurga paraît sur le seuil de la tente.

dim. *sempre dim.*
3 basses

pp

ZURGA. Récit lent. Andante mesuré. (♩ = 56) Récit. a Tempo.

suivez *pp* suivez. a Tempo.

z

Comme eux les colères s'apai - sent Moiseul j'appelle en

pp

z

vain le calme et le sommeil.

Récit. *animez beaucoup.*

a tempo animato.

cresc. *f* *suivez.* *pp cresc*

z

La fiè - vre me dé - vo - re et mon âme oppres -

Récit. *Tempo più animato.*

f *suivez.* *pp*

z

-sé - e N'a plus qu'une pen - sé - e Na -

cresc *e animato.*

cresc *e animato.*

z

-dir, Na - dir Ah! Na -

f *Tempo audante.*

cresc *fp*

Andante.

1. *pp* *pp*

Andante, (♩ = 40)

dir doit expi - rer au le - ver du so - leil

poco

cresc. *pp espress dim.* *pp*

ZURGA. *p* *avec expression.*

O Na_dir, — tendre a_mi de mon jeune â - ge

2. O Na_dir — lorsqu'à la mort — je t'ai li - vré —

2. *poco cresc.*

O Nadir hé - las par quelle aveu - gle ra - ge Par quelle a -

p *poco cresc.*

2. *dim.* *poco rall.* *un peu animé*

- veugle et fol - le rage Mon cœur était-il déchiré Non,

un peu animé.

dim. *suivez.* *p*

2. *cresc.*

non c'est impossible J'ai fait un souge horrible Non,

a poco *a poco*

2. *rall.*

tu n'as pu trahir ta foi - - - Et le cou - pa - ble hé - las c'est

cresc. *sf* *suivez.*

2. *a tempo.*

moi O remords, ô regrets

f *animato.* *rall e dim molto.*

7

p

Ah! qu'ai-je fait O Na - dir - tendre a -

p 1^o Tempo.

z

-mi de mon jeune â - ge O Leï - la - radi -

z

-eu - se beau - té O Nadir O Leï - la pardon -

p

z

-nez à l'aveugle ra - ge De grâ - ce pardon - nez - aux trans.

poco cresc. *dim.*

poco rall.

z

-ports d'un cœur ir - ri - té Mal - gré moi - le re -

mf *a tempo animato.*

suivez.

2. *mords* *m'oppres - se* *Na - dir,* *Lei - la* *hé*

This system contains the first line of music. The vocal line is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "mords m'oppres - se Na - dir, Lei - la hé". The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs, featuring a complex rhythmic pattern of chords and moving lines.

2. *animez*
- las *J'ai hon - te* *de ma* *cruau - té*

dimin. *pp* *cresc.*

This system contains the second line of music. The vocal line continues with the lyrics: "las J'ai hon - te de ma cruau - té". Above the vocal line, the instruction "animez" is written. The piano accompaniment includes dynamic markings: "dimin." (diminuendo), "pp" (pianissimo), and "cresc." (crescendo). The piano part features a prominent melodic line in the right hand.

2. *Ah!* *pardon - nez* *aux transports* *d'un cœur ir - ri - té*

f *suivez.* *p*

This system contains the third line of music. The vocal line begins with "Ah!" followed by "pardon - nez aux transports d'un cœur ir - ri - té". The piano accompaniment features a dynamic marking of "f" (forte) and the instruction "suivez." (follow). The piano part is characterized by sustained chords and a steady rhythmic accompaniment.

2. *Il tombe accablé. Léila paraît.*
ah! pardon - nez!

ppp *1^o Tempo.*

This system contains the fourth line of music. The vocal line starts with "ah! pardon - nez!". Above the vocal line, the instruction "Il tombe accablé. Léila paraît." is written. The piano accompaniment includes dynamic markings "ppp" (pianississimo) and the instruction "1^o Tempo." (first tempo). The piano part features a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

smorzando.

This system contains the fifth line of music, which is a piano accompaniment. It features the instruction "smorzando." (ritardando). The piano part consists of a grand staff with treble and bass clefs, showing a melodic line in the right hand and a supporting accompaniment in the left hand.

SCÈNE ET DUO.

N^o 12.

(A) RÉCIT.

Moderato.

LÉILA.

Deux pécheurs tiennent Léila et la menacent de leurs poignards.

ZURGA.

Moderato. (♩ = 103)

PIANO.

ZURGA.

Qu'ai-je vu?

0

Moins vite.

*ff**dim.**p**ppp*

z.

ciel!

quel trou - ble

Tout mon a -

amour Se réveille à sa vue Pres de moi

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has the lyrics: "amour Se réveille à sa vue Pres de moi". The piano accompaniment features a complex, rhythmic texture with many beamed notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

LEILA

qui l'a mène ne J'ai vou-

The second system of music features a vocal line in bass clef and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "qui l'a mène ne J'ai vou-". The piano accompaniment continues with a similar complex texture. A fermata with an "8-" marking is placed over the final notes of the piano accompaniment.

lu te par-ler à toi

The third system of music features a vocal line in treble clef and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "lu te par-ler à toi". The piano accompaniment continues with a similar complex texture. A fermata with an "8-" marking is placed over the final notes of the piano accompaniment.

ZURGA: (aux pêcheurs)

seul C'est bien! vous, sor-tez.

The fourth system of music features a vocal line in bass clef and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "seul C'est bien! vous, sor-tez.". The piano accompaniment is simpler and more melodic than the previous systems. A dynamic marking of "ppp" (pianissimo) is present in the piano part.

(B) DUO.

Andante non troppo. ($\text{♩} = 76$)

LEÏLA.

ZURGA.

PIANO

p *espress.*

Andante non troppo.

LEÏLA. (à part) *pp*

Je fré-mis — je chancel - le De son â - me cru -

pp

1. el - le Hé - las, — hé - las — que vais-je obtenir —

1. *p* Sous son re - gard Lef - foi vient me sai - sir De son

2. *p* Je fré-mis devant el - le Léi - la quelle est bel - le Oui, plus

p

1. à - me cru - el - le Que vais - je ob - tenir. Je fré -

2. bel - le Plus belle en - ce - re, au mo - ment de mou - rir, — qui c'est

1. - mis, — je frémis je chancel - le Sous son regard — l'éffroi vient me sai -

2. dieu — Qui la condui - te, qui la conduite ici Pour me pu -

1. - sir Hé - las — que pourrai - je ob - te - nir — Hé - las — de son

2. - nir — Oui, je frémis, Oui, je fré - mis, ah! Lé -

1. à - me cru - el - le

2. - la — quelle est bel - le

ZURGA.

Netremble pas ap-

Elle se jette
LEÏLA.

- proche, ap-proche! je t'écou - te.
Moderato. (♩ = 96)
Zur-

aux pieds de Zurga.

-ga je viens demander grâ - ce Par Brahma, par le

ciel, par tes mains que j'embras - se É - pargne un in-no-

poco cresc. *cresc.* *cresc.*

-cent, Épargne un inno - cent et ne frappe que moi! Pour

suave. *p*

Andante. (♩ = 54)



Andante.

ppp





ZURGA.

Tout son amour...

cresc. e animato.

1. jour, — Ah! pitié — Zurga, ah pitié! *f* ah!

2. Sondernier jour

pp *f* *rall. dim.*

Par ma voix qui suppli - e Ah laisse toi fléchir — Par ma voix qui sup -

1^o tempo. *animez beaucoup.*

p *cresc.* *sf* *animez beaucoup.*

- pli - e Ah laisse toi fléchir — Accorde moi sa vie Zurga je t'en con -

p *sf* *p* *f* *rall.* *pp* *suivez.*

rall. - jure accorde moi sa vi - e Pour m'aider — à mourir — *a tempo.*

ZURGA

Qu'entends-je

pp *pp* *a tempo.*

suivez.

animez.

Ah lais-se toi flé-chir — Accorde moi sa-vi

animez. *crese.* *f*

ah! — Pour m'aider à mou-

crese. *ff* *pp*

Large ($J=46$) ZURGA, Récit très lent. Tempo. Récit.

-rir — Pour t'aider à mourir — Pour t'aider à mou-

Large. *pp* *suivrez.* *Tempo.* *suivrez.*

-rir! *Allegro.* Ah! Nadir! j'aurais pu lui pardonner peut-

très long. *ff* *ff* *suivrez.*

LELIA. *Allegro* ($d=80$)

Grand dieu,

-ê-tre Et le sauver Car nous étions a-mis. Mais tu l'ai-mes, tu

Allegro. *pp*

L. *je frémis.*

Z. *cresc.* *f*

L'ai - mes tu l'ai - mes Ce mot seul a ranimé ma

cresc.

L. Dieu

Z. haine et ma fu - reur. En croyant le sau -

ff

L. Par grâ - ce par pi -

Z. - ver - tu le perds pour ja - mais

p

L. - tie, Par grâ - ce, par pi - tié! Récit.

Z. Plus de prié - re vai - ne Je suis ja -

cresc. *ff*

1. *Jaloux* ah! —

2. *-loux Comme lui Lé-i - la, Comme lui Je t'aimais*

6 *a Tempo.* 6 *ff*

All^o mod^o. J = 152
LE FLA.

De mon amour pour lui tu m'oses faire un cri - me

ZURGA.

All^o mod^o *Son crime est d'être ai -*

ff p espress.

1. *Ah! du moins dans son*

2. *-mé quand je ne le suis pas.*

crise. c molto. ff p¹ espress.

1. *sang* ne plonge pas tes bras —

2. Envoulaut le sau - ver tu le perds à ja -

8-

cresc. molto.

1. Ah! que de ta fu - reur Seu - le je sois vic - time! Par pitié

2. - mais. Tu l'aimes tu

1^o tempo. (♩=80)

8-

sf mf sf

1. Par le ciel Eh bien! va — venge toi

2. l'aimes il doit pé - rir —

sf

Recit.

sempre sf dim. suivez.

1. donc cruel, va cruel va! —

2. donc cruel, va cruel va! —

a tempo.

sf

cresc.

t Va prends aussi ma vi - e Mais ta rage as - so -

ZERGA.

O râ - ge!

ff mf

t vi - e Le remords l'in - fa - mi - e Te poursui -

z ô fureur! ô tourment af -

crese

t - vront, te poursuivront toujours Que l'arrêt s'accom -

z - freux! ô jalou - si - e! Tremble!

ff

t - plis - se Et qu'un mè - me suppli - ce

z Ah! crains ma fureur Oui, crains ma ven -

1. Dans les creux réu - nis - se A ja - mais nos ten - dres a -
 2. - geau - ce ô fu - reur! ô jalou -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics 'Dans les creux réu - nis - se A ja - mais nos ten - dres a -'. The middle staff is a vocal line with a bass clef and the same key signature, containing the lyrics '- geau - ce ô fu - reur! ô jalou -'. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and the same key signature, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

1. - mour. Va — prends ma vi - e Je te dé - fie Oui — L'in - fa -
 2. - si - e Que l'ar - ret s'ac - com - plis - se Point de

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, containing the lyrics '- mour. Va — prends ma vi - e Je te dé - fie Oui — L'in - fa -'. The middle staff is a vocal line with a bass clef and the same key signature, containing the lyrics '- si - e Que l'ar - ret s'ac - com - plis - se Point de'. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff and the same key signature, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include *fp* and *cresc.*

1. - mi - e Te poursuivra toujours, Va bar - bare va cru -
 2. grâ - ce Point de pi - tié Tu vas pé - rir a - vec

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, containing the lyrics '- mi - e Te poursuivra toujours, Va bar - bare va cru -'. The middle staff is a vocal line with a bass clef and the same key signature, containing the lyrics 'grâ - ce Point de pi - tié Tu vas pé - rir a - vec'. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff and the same key signature, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include *cresc.*, *p*, and *f*.

1. - el Les remords te poursuivront toujours,
 2. lui Pour tous deux oui, la mort Point de

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, containing the lyrics '- el Les remords te poursuivront toujours,'. The middle staff is a vocal line with a bass clef and the same key signature, containing the lyrics 'lui Pour tous deux oui, la mort Point de'. The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff and the same key signature, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include *f* and *sf*.

L. Ah! Bar_ba_re! ah! eru_

Z. grà - ce point de pi_tié!

Récit.

L. - el! Zur_ga je te maudis je te hais et je

ff Ped. *suivrez.*

a tempo.

L. l'ai - me à ja_mais! —

ZURGA, O fureur ô fu_reur! —

a tempo. *ff* *ff* *animez.*

8 *tres long*

(C) SCÈNE.

Andante moderato. $\text{♩} = 72$

LÉILA.

ZURGA.

NOURABAD.

PIANO

And.^{te} mod. Entends au loin ce bruit de féte L'heure est ve-

LÉILA.

Et la victime est prête Pour moi s'ouvre le Ciel

ZURGA.

-mille

-Allez!

Andante.

suivez. *pp*

animez.

LÉILA.

A - mi

cresc. - *ff* *ppp*

L. *Prends-cet - tier et quand je se - rai*

L. *mor - te Qu'à ma - mè - re on le por - te*

L. *Va - va je prie - rai Dieu pour toi!* (Zurga s'empare du collier et sort sur les traces de Léila)

rall. *suivent.* *a tempo.*

All. molto. d = 88 *cresc.* *ff (Rideau)*

CHŒUR DANSÉ.

N^o 13.

-Un site sauvage.-

Allegro feroce.

NADIR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

Allegro feroce. $\text{♩} = 152$ *pp*

pp. - *scen* - *do.*

sc.
ff

sc.
ff *pp.*

sc.
ff *pp.*

(RIDEAU)
ff *cresc.* *ff* (Danse)

tutta forza

Quand

Dès que le so_ leil Dans le ciel ver_ meil Ver_ sera sa flam - me —

Dès que le so_ leil Dans le ciel ver_ meil Ver_ sera sa flam - me —

f *ff*

le so - leil Ver - se - ra sa flam - me

Nos bras frap - peront Et se plonge -

Nos bras frap - peront Et se plonge -

Nous ré - pan - drons leur

- ront Dans leur sang in - fa - me —

- ront Dans leur sang in - fa - me —

ff

ff pp

sang in-fà - me . Arden - te li_queur Verse en notre cœur U - ne sainte ex -

ff pp

Ar - den - te li_queur Verse en notre cœur U - ne sainte ex -

f pp

Ar - den - te li_queur Verse en notre cœur U - ne sainte ex -

ff pp *cresc.*

- ta - se Qu'un som - bre transport Présa - ge de mort Soudain les em -

ff pp *cresc.*

- ta - se Qu'un som - bre transport Présa - ge de mort Soudain les em -

ff pp *cresc.*

- ta - se Qu'un som - bre transport Présa - ge de mort Soudain les em -

ff

- brase Brahma! Brahma! Brahma! Brahma!

ff

- brase Brahma! Brahma! Brahma! Brahma!

ff

- brase Brahma! Brahma! Brahma! Brahma!

ff *ff*

ff

Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!

Dès que le so - leil Dans le ciel vermeil Versera la

Dès que le so - leil Dans le ciel vermeil Versera la

Brah - ma! Brah - ma! Brah -

flam - me, Dès que le so - leil Dans le ciel ver - meil Ver - se - ra sa flam

flam - me, Dès que le so - leil Dans le ciel ver - meil Ver - se - ra sa flam -

- ma! Brah - ma! Brah - ma! — Brah -

- me, Nos bras frappe - ront Et se plonge - ront Dans leur sang in - fâ - me. — Brah -

- me, Nos bras frappe - ront Et se plonge - ront Dans leur sang in - fâ - me. — Brah -

ma! — Brah — ma! — Nos bras — frap — pe — ront — Et dans — leur

ma! — Brah — ma! — Nos bras — frap — pe — ront — Et dans — leur

ma! — Brah — ma! — Nos bras — frap — pe — ront — Et dans — leur

sang — se plon — ge — ront. Ah! — Brah — ma!

sang — se plon — ge — ront. Ah! — Brah — ma!

sang — se plon — ge — ront. Ah! — Brah — ma!

pu ff

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Brah — ma! — Brah — ma! — Brah — ma!

Brah — ma! — Brah — ma! — Brah — ma! Nos

Bra — ma! — Brah — ma! — Brah — ma! Nos

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Nos bras frap - pe - ront Nos bras
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront

Allegro vivo.

frap - pe - ront Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme
oui, Oui, Dès que le so - leil Ver - se - ra sa flamme
oui, Oui, Nos — bras — frap - pe - ront — Oui,

Allegro vivo (♩ = 206)

sec. ff Large.

Nos bras frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!
Nos bras frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!
frap - pe - ront. Ah! — Brah - ma!

fff sec. ff fff

SCÈNE ET CHŒUR.

N^o 14

Large.

LÉILA.

Léila paraît conduite par Nourabad, et précédée du grand-prêtre;
ses yeux rencontrent le regard de Nadir fixé sur elle.

NADIR.

ZURGA
NOURABAD.

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR

BASSES.

PIANO.

Large. (♩ = 50)

pp

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

NOUR.

Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga — les livre à vos bras ir - rités

*cresc.**cresc.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

f
 Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —
 Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —
 Som - bres di - vi - ni - tés — Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés —

f
 cre - scen - do *ff*

Ped * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ff Zur - ga les li - vre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos
ff Zur - ga les li - vre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos
ff Zur - ga les livre à vos bras ir - ri - tés Zur - ga les livre à vos

dim. *p* *dim.*

8- - - - 8- - - -

Une leur rougeatre éclaire le fond du théâtre et fait croire aux indiens que le jour va paraître.

pp
 bras ir - ri - tés.
pp
 bras ir - ri - tés.
pp
 bras ir - ri - tés.

pp

8- - - - 8- - - -

And.^{te} mod.^{to} (♩ = 72)

NOURABAD.

Le jour en - fin perce la nu.e Le soleil luit, l'heure est ve.

ff
Oui,

ff
Oui,

Le jour en - fin perce la nu.e Le soleil luit, l'heure est ve.

ff

ZURGA (entrant effaré et tenant une hache à la main) All.^o (♩ = 152)

Récit.

Il lèvent les poignards sur Nadir; Zurga les arrête.

Non! non! ce n'est pas le

sec.
- nu.e frappons! Oui!

sec.
oui, frappons! Oui!

sec.
oui, frappons! Oui!

sec.
- nu.e frappons! Oui!

All.^o *ff* *subito*

a tempo.

z. jour — Re-gar-dez — c'est le feu, le feu du

ff a tempo.

Les indiens se retournent terrifiés.
Zurga descend au milieu d'eux.

z. ciel Tombé sur nous des mains de Dieu, —

Ped. * Ped. *

Récit.

a Tempo.

z. La flamme — envahit et déso-re vo-tre camp — Cou-rez

pp suivez. *ffp*

a Tempo.

Récit.

z. tous il en est tems en-co-re Pour ar-ra-cher vos enfans au tré-

ffp *ffp* *ffp* suivez.

a tempo.

rall.

z. pas, Courez, courez que Dieu guide vos

ffp *ff* *suivez.*

Tous les Indiens sortent en désordre, à l'exception de Nourabad, qui,

z. pas!

All^o vivo. (♩ = 168)

ff

seul, a gardé son soupçon. Il feint de s'éloigner et se cache derrière les arbres.

dim. *dim*

ZURGA. (s'élançant vers Léïla)

Récit.

Mes mains ont allu.

p *pp* *p* *suivez.*

z. mé le terrible in_cen_di_e Qui mena_c leurs jours et vous sau_ve la

a tempo allegro. (♩ = 172) Zurga, de sa bache, brise les fers qui retenaient Nadir.

NADIR.

Dieu!

doie de Léïla.

Récit.

(lui montrant le collier)

vi.e. Car je brise vos fers Léïla souviens-

a tempo allegro.

ff *ff* *suivez.* *fff*

LÉILA.

O ciel!

- toi tu m'as sauvé ja - dis Soyez sauvés par

ere - scen - do

f *ff*

a tempo all^o

Dieu! — Nadir et Léïla tombe dans les bras l'un de l'autre.

NADIR.

Dieu! —

(Mourabad qui a tout entendu court prévenir les Indiens)

moi! —

a tempo all^o

ff *ff* *rall. molto.*

TRIO.

N^o 15.Moderato. (♩=80) *à pleine voix.*

LÉILA.

O lumière sainte, O divine é-

NADIR.

O lumière sainte, O divine é-

ZURGA.

O lumière sainte, O di-

PIANO.

Moderato.

treinte! Lumière sainte, Je suis sans crainte Car il nous arrache en-

treinte! Lumière sainte, Je suis sans crainte Car il nous arrache en-

vine étreinte! Je vais sans plain-te Les sauvant tous deux con-

rall. fin au trépas! Zurga nous dé-

rall. fin au trépas! Zurga nous déli-vre Et

rall. rir au trépas! O Dieu! comme ils saient!

rall. *a tempo.* *p* *resc.*

L. *li - vre, Je veux te sui - vre,*
 V. *- nous fait re - vi - vre, Je veux te sui - vre,*
 Z. *Ô Dieux! comme ils s'ai - ment! Je vais sans*
rien - te con - rir au tré - pas! Lumière sain - te Divine é -
trein - te Je vais au tré - pas!

ff rall. a tempo.
 L. *Rien ne me saurait - ra - vir à tes bras! Je veux te sui - vre,*
 V. *Rien ne me saurait - ra - vir à tes bras! Je veux te sui - vre,*
 Z. *plain - te con - rir au tré - pas! Lumière sain - te Divine é -*
trein - te Je vais au tré - pas!

ff rall. a tempo.
 L. *Rien ne me saurait - ra - vir à tes bras!*
 V. *Rien ne me saurait - ra - vir à tes bras!*
 Z. *- trein - te Je vais au tré - pas!*

ff

f *LÉILA. f*

O Dieu! comme ils s'ai - ment! O divine é - trein - te!

NADIR.

Dans l'es - pace im - men - se Brille un jour plus pur Notre

p cresc. mf dim. p

N.

à - me s'é - lan - ce Au sein de l'a - zur.

cresc. f dim.

LÉILA.

Un pa - lais splen - di - de Sen - trouve à nos yeux,

p cresc. mf dim.

L.

Notre es - sor ra - pi - de Nous empor - te vers les

p cresc. f

L. *p* *3*
 ciens. L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - rait
 VADIR. *p* *3*
 L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - rait
 ZURGA. *mf* *3*
 L'ombre les couvre — en - cor Mais le jour naît — là -

L. *3* *cresc.*
 pas, Le jour — ne paraît pas. — L'om - bre nous couvre en -
 V. *3* *cresc.* *3*
 pas, Le jour ne paraît pas. Le jour, le
 Z. *cresc.*
 bas. Mais le jour — naît là - bas. — L'ombre les cou - vre, l'ombre les

L. *3* *f* *rall.* *3*
 - cor — Le jour ne — pa - rait pas, Le jour ne paraît
 V. *f* *3* *3*
 jour le jour ne pa - rait pas, Le jour ne paraît
 Z. *f* *3* *3* *3* *3* *3*
 cou - vre Mais le jour, le jour naît là - bas, Oui, naît là - bas, Le jour naît là -

a tempo. *ff*

L. pas. Partons! L'a-mour sou - tient no - tre

V. pas. Partons! L'a-mour sou - tient no - tre

Z. *ff*...
a tempo. bas. O Dieux! ô Dieux! comme ils sai -

rall. molto. *a tempo.*

L. cœur! O lumiè - re sain - te, O di - vine é -

V. cœur! O lumiè - re sain - te, O di - vine é -

Z. *3* ment! ô Dieux! *a tempo.* O — lumière sain - te, O di -

L. - trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arrâ - che en -

V. - trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arrâ - che en -

Z. - vi - ne étroite, Je — vais sans plain - te Les sau - vant tous deux — con -

rall. *a tempo.*

1. *fin* au trépas. Zurga nous dé-

2. *fin* au trépas. Zurga nous dé-li-vre, Et

3. *rir* au trépas. Ô dieux comme ils s'ai-ment!

rall. *a tempo.*

1. -li-vre, Je veux te suivre, Rien ne saurait - ra-

2. - nous fait revivre, Je veux te suivre, Rien ne saurait - ra-

3. Ô dieux! comme ils s'ai-ment! Je vais sans plain-te con-

ff *rall.* *a tempo.*

ff *crise.* *ff* *rall.* *a tempo.*

1. vir à tes bras! Je veux te sui-vre,

2. vir à tes bras! Je veux te sui-vre,

3. *rir* au trépas. lumière s'ai-nte, Di-vine é-

a tempo.

animando

rall.

1. Rien ne peut ni arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne

2. Rien ne peut ni arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne

3. - trein - te! Ô dieux, ô dieux, ô dieux, ô dieux,

rall. *a tempo.* *animando.* *rall.*

1. peut m'ar-ra-cher de tes bras. Non

2. peut m'ar-ra-cher de tes bras. Non

3. comme ils s'ai-ment, comme ils sai-ment! comme ils

a Tempo largamente.

ff

1. rien! Je veux rester dans tes bras!

2. rien! Je veux rester dans tes bras!

3. sai-ment! ô dieux! ô dieux!

rall. *a tempo.* *ff* *rall.* *a tempo.*

FINAL.

N^o 16.

LÉILA.
 NADIR.

All^o feroce.

ZURGA.

(à Leïla et à Nadir)

Ce sont

SOURABAD.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

All^o feroce.

pp

(à Nadir)

eux, Les voi - ci! fuy - ez par ce pas - sa - ge. Em -

20

- por - te ton tré - sor ——— Loin de ce

LÉILA et NADIR.

ZURGA

bord sau - va - - - ge. Et toi Zur - ga

ZURGA. (Léila et Nadir partent)

Dieu seul — sait — Fa - ve - nir!

cresc. poco a poco.

Nourabad entre en scène avec

sempre cresc.

quatre chefs Indiens pour se saisir de Léila et Nadir; Zurga les empêche de passer

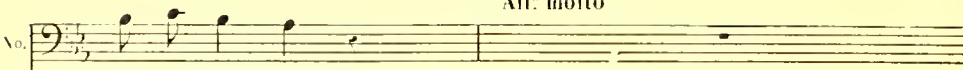
ff

NOURABAD. (montrant Zurga)

Récit.
C'est lui, le traître il a sau-
Récit.

ff

All^o molto

No. 
 vé leur vi e.

2 Ténors. *ff*
 LES 4 CHEFS. A mort! à mort!

2 Basses. *ff*
 A mort! à mort!

All^o molto
ff



 à mort! à mort!

Zurga s'élançe sur sa hache restée à terre prêt à défendre sa vie, mais un indien le poignarde par derrière. — Il tombe.


 à mort! à mort!





The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic fragments, with a fermata over the first measure. The lower staff is in bass clef and contains a simple bass line with some rests.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff features a more active melodic line with repeated chords, while the lower staff maintains a steady bass line.

ZURGA. (Nourabad sort suivi des 4 Chefs)

Ab! A - dieu!

The third system introduces vocal lines. The upper staff has a vocal line with the lyrics "Ab! A - dieu!". The lower staff continues the piano accompaniment. The system is labeled "ZURGA." and "(Nourabad sort suivi des 4 Chefs)".

Léï-la, je Cai.

The fourth system features a vocal line with the lyrics "Léï-la, je Cai." and continues the piano accompaniment. The vocal line is marked with a fermata.

Léïla et Nadir apparaissent sur le rocher à droite.

- mais! Léï - la, Je... Cai.

The fifth system features a vocal line with the lyrics "- mais! Léï - la, Je... Cai." and continues the piano accompaniment. The vocal line is marked with a fermata.

LÉILA. *p*

NADIR. *p*

Plus de crai - te, ô douce é -
Plus de crai - te, ô douce é -

- mais.

pp Ped * Ped * Ped *

L. *Ma tâche est a - che -*

Na. *Ma tâche est a - che -*

L. *bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -*

Na. *bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -*

L. *-vé - e, j'ai te - nu mon ser -*

Ped * Ped * Ped *

1. *tes - se Oui le*

2. *tes - se Oui le*

3. *ment . Il vit,*

*Ped * Ped **

1. *ciel - gui - de - ra nos*

2. *ciel - gui - de - ra nos*

3. *elle est sau - vé*

*Ped * Ped **

1. *pas . Ah! viens! Ah!*

2. *pas . Ah! viens! Ah!*

3. *e!*

*Ped * Ped * Ped * Ped **

L. viens! — Le bon — heur — nous at — tend là —

Na. viens! — Le bon — heur — nous at — tend là —

Z. Rê — ves da — mour — — — — — a —

(Leïla et Nadir disparaissent)

L. - bas!

Na. - bas!

(Zurga retombe)

Z. - dieu!

All^o fuocoso

ff

Imprimé par E.M.P.I.
Système Aupa-Folio
Romainville (Seine)











HECKMAN
BINDERY INC.



JAN 93



N. MANCHESTER,
INDIANA 46962

